



№ _____ банктік қарыз шартының титулдық парағы/Title page to the Bank Loan Agreement No. _____¹

(Шарт жасау тәсіліне және кредит беру өніміне байланысты толтыру/fill in depending on the method of concluding the Agreement and the product of lending)

_____ ж./у. « _____ » _____

Қарыз алушы/Borrower: _____ (Т.А.Ә./Full Name)

Қоса қарыз алушы/ Co-Borrower: _____ (Т.А.Ә./Full Name)²

1) Қарыз сомасы және валютасы:

_____ (_____)

(сандармен және жазумен) _____

(валютаны көрсету) (жоғары және бұдан әрі – Қарыз).

2) Қарыз мерзімі: _____ (_____)

(сандармен және жазумен) ай.

3) Қарыз бойынша сыйақы мөлшерлемесінің

мөлшері: [белгіленген, жылдық _____% (мөлшерлемені сандармен көрсету) пайыз.]

[жеңілдікті, _____ бастап _____ дейінгі кезеңге жылдық _____% (мөлшерлемені санмен көрсету) пайыз (бұдан әрі – Жеңілдікті сыйақы мөлшерлемесі), _____ бастап _____ дейінгі кезең үшін сыйақы мөлшерлемесі жылдық _____% (мөлшерлемені санмен көрсету) пайызды құрайды (бұдан әрі – Сыйақы мөлшерлемесі, Мөлшерлеме). Сыйақы мөлшерлемесі және сыйақының жеңілдікті мөлшерлемесі көрсетілген кезеңдерде белгіленген болып табылады.]³

[_____ бастап _____ дейінгі кезең үшін жылдық _____% (мөлшерлемені санмен көрсету) пайыз (бұдан әрі – Сыйақы мөлшерлемесі, Мөлшерлеме), бұл ретте Банк Қарыз алушыға _____ бастап _____ дейінгі кезеңге жылдық _____% (мөлшерлемені санмен көрсету) пайызбен сыйақының жеңілдікті мөлшерлемесін ұсынады. Сыйақы мөлшерлемесі және сыйақының жеңілдікті мөлшерлемесі көрсетілген кезеңдерде белгіленген болып табылады]⁴.

(таңдалған талаптарға байланысты жақшаларды ашу).

4) Қарыз бойынша жылдық тиімді сыйақы мөлшерлемесінің мөлшері:

жылдық _____% (мөлшерлемені санмен көрсету, көрсеткішті жүздікке дейін көрсету міндетті. Егер есептеу кезінде алынған сан бір ондық белгіден артық болса, ол мынадай түрде жүздік үлеске дейін дөңгелектенуі тиіс: егер мыңдық үлесі 5-тен үлкен немесе тең болса, жүздік үлесі 1-ге ұлғаяды, одан кейінгі барлық белгілер алынып тасталады; егер мыңдық үлесі 5-тен аз болса, жүздік үлесі өзгеріссіз

1) The amount and currency of the Loan:

_____ (_____)

(in numbers and in words) _____ (specify the currency) (above and further – the Loan).

2) The Loan Term: _____ (_____)

(in numbers and in words) months.

3) The amount of the interest rate on the Loan: [fixed, _____% (specify the rate in figures) percent per annum.]

[preferential, _____% (specify the rate in figures) percent per annum for the period from _____

to _____ (hereinafter referred to as the Preferential Interest Rate), for the period from _____ to _____, the interest rate is _____%

(specify the rate in figures) percent per annum (hereinafter referred to as the Interest Rate, the Rate). The Interest Rate and the Preferential Interest Rate shall be fixed during the specified periods.]³

[_____% (specify the rate in figures) percent per annum (hereinafter referred to as the Interest Rate, the Rate) for the period from _____ to _____, at that the Bank provides the Borrower

with the _____% (specify the rate in figures) preferential interest rate percent per annum for the period from _____ to _____

(hereinafter referred to as the Preferential Interest Rate). The Interest Rate and the Preferential Interest Rate shall be fixed during the specified periods.]⁴

(disclose the brackets depending on the selected conditions).

4) The amount of the annual effective rate of return on the Loan:

_____% (specify the rate in numbers, it is required to reflect the indicator up to hundredths. If the resulting number has more than one decimal place in the calculation, it must be rounded to hundredths as follows: if the thousandth part is greater than or equal to 5, the hundredth part is increased by 1, all following digits are excluded; if the thousandth part is less than 5, the hundredth part remains unchanged, all following digits are excluded) percent per annum⁵.

қалады, одан кейінгі барлық белгілер алынып тасталады) пайыз⁵.

5) Қарызды өтеу әдісі: ____ (қарызды өтеу әдісін көрсету: аннуитеттік (тең төлемдермен өтеумен)/ сараланған (негізгі борышты тең үлестермен өтеумен)/ өтеудің өзге әдісі).

6) Өтеу тәсілі: қолма-қол ақшамен және (немесе) қолма-қол ақшасыз тәртіппен.

7) Шарт бойынша міндеттемелерді бұзғаны үшін тұрақсыздық айыбының (айыппұлдың және өсімпұлдың) мөлшері: Қарызды қайтару және/немесе Сыйақы төлеу және/немесе Шартта көзделген өзге де төлемдерді төлеу жөніндегі міндеттемені бұзғаны үшін Қарыз алушы Банкке тұрақсыздық айыбын төлеуге міндетті:

- мерзімі кешіктірілген 90 (тоқсан) күн ішінде мерзімі кешіктірілген әр күн үшін мерзімі кешіктірілген төлем сомасынан 0,5% (нөл бүтін оннан бес пайызы) мөлшерінде,

- мерзімі кешіктірілген 90 (тоқсан) күн өткеннен кейін мерзімі кешіктірілген әр күн үшін мерзімі кешіктірілген төлем сомасынан 0,03% (нөл бүтін жүзден үш пайыз), бірақ Шарт қолданылған әрбір жыл үшін Қарыз сомасының 10% (он пайызынан) аспайтын мөлшерде;

8) Қарыз алушының Шарттың талаптарына сәйкес негізгі борышты ішінара немесе толық мерзімінен бұрын өтеуге құқығы бар. Осы құқықты іске асыру мақсатында Қарыз алушы Банкке тиісті сұрау салумен жүгінуі қажет. Сақтандыру компанияларынан сақтандыру төлемдері түскен жағдайларды қоспағанда, Шарт бойынша қарызды мерзімінен бұрын толық өтеу үшін жеткілікті сома түскен кезде, Банк қарызды мерзімінен бұрын толық өтеуді автоматты түрде жүзеге асырады.

9) Қарыз алушы Банкке Шарт бойынша міндеттемелерді орындаудың мерзімі өтіп кетуінің себептері, кірістері және оның Шарт талаптарына өзгерістер енгізу туралы өтінішін негіздейтін басқа да расталған мән-жайлар (фактілер) туралы мәліметтерді қамтитын жазбаша өтініш беруге құқылы.

5) The Loan repayment method: (specify the loan repayment method: annuity (with repayment in equal installments)/differentiated (with repayment of the Principal Debt in equal shares)/a different repayment method).

6) Repayment method: in cash and (or) by bank transfer.

7) The amount of the penalty (fine and penalty) for violation of obligations under the Agreement: for violation of the obligation to repay the Loan and/or pay the Interest and/or pay other payments provided for in the Agreement, the Borrower shall be obliged to pay the penalty to the Bank:

- within ninety (90) days overdue in the amount of zero-point five percent (0.5%) of the amount of overdue payment, for each day overdue,

- after ninety (90) days overdue in the amount of zero point three hundredths of a percent (0.03%) of the overdue payment amount for each day overdue, but not more than ten percent (10%) of the Loan amount, for each year of the Agreement;

8) The Borrower shall be entitled to partial or full early repayment of the Principal Debt, in accordance with the terms of the Agreement. In order to exercise this right, the Borrower must contact the Bank with an appropriate request. Upon receipt of an amount sufficient for full early repayment of the loan under the Agreement, the Bank shall automatically perform full early repayment of the loan, except in cases of receipt of insurance payments from insurance companies.

9) The Borrower shall be entitled to submit to the Bank a written statement containing information on the reasons for the delay in fulfilling the obligation under the Agreement, income and other confirmed circumstances (facts) that determine his/her application for amendments to the terms of the Agreement.

¹ Шарт Банктің ішкі құжаттарының талаптарына жауап беретін жеке тұлғалар үшін, соның ішінде ЛСБОО үшін қолданылады. Шарттың мәтіні бойынша шаршы жақшада көрсетілгендердің барлығы мәміленің мазмұнына, Банктің тиісті УО шешімінің болуына және т.б. байланысты қабылданады немесе Шарттың мәтінінен алынып тасталады. Шарт мәтінінен шаршы жақшада көрсетілген жекелеген тармақтарды/тармақшаларды алып тастаған кезде, қажет болған жағдайда шарт тармақтарының/тармақшаларының кейінгі нөмірленуін өзгерту қажет/The Agreement applies to individuals meeting the requirements of the Bank internal documents, including the RPB. According to the text of the Agreement, everything indicated in square brackets is accepted or excluded from the text of the Agreement, depending on the content of the transaction, the availability of a decision of the relevant AB of the Bank, etc. If certain paragraphs/sub-paragraphs indicated in square brackets are excluded from the text of the Agreement, if required, change the subsequent numbering of paragraphs/sub-paragraphs of the Agreement.

² Шаршы жақшалар қоса қарыз алушы (лар) болған кезде ашылады, барлық қоса қарыз алушыларды ескере отырып жазылады. Шарт Банк бөлімшесінде оффлайн түрде қол қойылған кезде қолданылады/ Square brackets are disclosed if a Co-Borrower(s) is (are) available, set out taking into account all Co-Borrowers. Applicable at signing the agreement offline, at the Bank Outlet.

³ Бірінші жеңілдікті мөлшерлеме кезінде қолданылады / Used at the first preferential rate.

⁴ Екінші жеңілдікті мөлшерлеме кезінде қолданылады / Used at the second preferential rate.

⁵ ЖТСМ (белгіленген/бірінші жеңілдікті мөлшерлеме/екінші жеңілдікті мөлшерлеме) сыйақы мөлшерлемесіне байланысты көрсетіледі /AERR is specified depending on the interest rate (fixed/first preferential rate/second preferential rate)

«Еуразиялық банк» АҚ (бұдан әрі – Банк),
 _____ (уәкілетті өкіл негізінде әрекет
 ететін құжатты көрсету) негізінде әрекет ететін
 _____ (Банктің уәкілетті өкілінің лауазымын
 көрсету) _____ (ТАӘ толық көрсету)
 мырза (ханым) арқылы бірінші жақтан,
 _____ мырза (ханым) (Қарыз алушының
 толық ТАӘ көрсету) (бұдан әрі – Қарыз алушы)
 [және _____ мырза (ханым) (Қоса
 қарыз алушының толық ТАӘ көрсету) (бұдан әрі –
 Қоса қарыз алушы),]²

[Қарыз алушы мен Қоса қарыз алушы бірлесіп
 бір тарапты білдіреді, бұдан әрі осы Банктік
 қарыз шартының мәтіні бойынша бірлесіп
 «Қарыз алушы» деп аталады, бұл ретте осы
 Банктік қарыз шартындағы Қарыз алушыға
 барлық сілтемелер Қарыз алушыны да, Қоса
 қарыз алушыны (-ларды) да біріктіріп, сондай-
 ақ олардың әрқайсысын жеке-жеке білдіреді,
 Қарыз алушының барлық құқықтары мен
 міндеттері Қарыз алушыға және Қоса қарыз
 алушыға (ларға) тең дәрежеде қатысты. Қарыз
 алушы және Қоса қарыз алушы (лар) осы
 Банктік қарыз шартын жасау арқылы өзіне
 Банктік қарыз шарты бойынша талаптарды
 тиісті түрде орындауға міндеттеме алады және
 Банктік қарыз шарты бойынша міндеттерді
 толық ынтымақтаса орындауға жауапты
 болады,]²

екінші жағынан, бұдан әрі бірлесіп
 «Тараптар» деп, ал жеке-жеке жоғарыда
 көрсетілгендей немесе «Тарап» деп аталады,
 Қарыз алушы оқыған және түсінген, егер
 қаласа оларды қайтадан Банктің
<https://eubank.kz/> сайтында оқи алатын
 "Еуразиялық банк" АҚ банктік және өзге де
 қызметтерді көрсетудің стандартты
 талаптарына (Қосылу шарты) (бұдан әрі –
 Стандартты талаптар) Қарыз алушының
 қосылу ниетін назарға ала отырып,
 төмендегілер туралы осы Банктік қарыз
 шартын (бұдан әрі – Шарт) жасады:

Шартта қолданылатын терминдер мен
 анықтамалар, егер Шартта және/немесе
 Стандартты талаптарда өзгеше тікелей
 көрсетілмесе, Стандартты талаптарда
 айқындалған мағыналарға ие болады.

Банк Қарыз алушыға банктік қарызды
 (бұдан әрі – Қарыз) оны мақсатты пайдалану,
 қамтамасыз ету, мерзімділік, қайтарымдылық
 және төлемділік талаптарында береді:

1. Шарттың жалпы талаптары

1.1. Қарыздың мақсаты:

Eurasian Bank JSC (hereinafter referred to as the
Bank), represented by _____ (specify the position of
 the authorized representative of the Bank) Mr. (Ms.)
 _____ (specify the Full name), acting on the basis
 of _____ (specify the document on the basis of which the
 authorized representative acts), of the one part,
 Mr. (Ms.) _____ (specify the Full name of the
 Borrower) (hereinafter referred to as **the Borrower**)
 [and Mr. (Ms.) _____ (specify the Full name of the Co-
 Borrower) (hereinafter referred to as the **Co-
 Borrower**),]²

[The Borrower and the Co-Borrower jointly
 represent one party, hereinafter referred to as the
 Borrower in the text of this Bank Loan Agreement,
 while all references in this Bank Loan Agreement
 to the Borrower shall mean both the Borrower and
 the Co-Borrower(s) taken together, and each of
 them individually, all rights and obligations of the
 Borrower shall apply to the Borrower and the Co-
 Borrower(s) equally. By concluding this Bank
 Loan Agreement, the Borrower and the Co-
 Borrower(s) shall undertake to properly fulfill the
 terms of the Bank Loan Agreement and shall be
 responsible for fulfilling the obligations under the
 Bank Loan Agreement in full solidarity,]²

of the other part, hereinafter collectively referred to
 as the Parties, and individually as indicated above
 or the Party, taking into account the Borrower's
 intention to adhere to the Standard Terms for
 Provision of Banking and Other Services of
 Eurasian Bank JSC (the Adhesion Contract)
 (hereinafter referred to as the Standard Terms),
 which the Borrower read and understood, if
 desired, he/she can read them again on the
<https://eubank.kz/> Bank Website, have entered into
 this Bank Loan Agreement (hereinafter referred to
 as the Agreement), as follows:

The terms and definitions used in the
 Agreement shall have the meanings defined in the
 Standard Terms, unless otherwise expressly
 stipulated by the Agreement and/or the Standard
 Terms.

The Bank shall provide the Borrower with a
 bank loan (hereinafter referred to as the Loan) on
 the terms of its intended use, security, urgency,
 repayment and payment:

1. The General Terms of the Agreement

1.1. The purpose of the Loan:

[- for purchase of a new vehicle through the Car
 Dealer _____ (specify the name of the Legal
 Entity) (hereinafter referred to as the Car Dealer), in
 the amount of _____ (_____) tenge, which

[- _____ (ЗТ атауын көрсету) (бұдан әрі - Автодилер) арқылы жаңа көлік құралын сатып алуға _____ (_____) теңге сомасында, бұл Автодилер белгілеген көлік құралының құнына толық немесе ішінара сәйкес келеді;]⁶

[- _____ (ЗТ атауын көрсету) Автодилер арқылы (бұдан әрі -Автодилер) Автодилер айқындаған көлік құралының құнына толық немесе ішінара сәйкес келетін _____ (_____) теңге сомасында пайдаланылған көлік құралын сатып алуға;]⁶

[- пайдаланылған көлік құралын сатушыдан сатып алуға _____ (_____) теңге сомасында, тәуелсіз бағалаушы айқындаған көлік құралының бағалау құнына толық немесе ішінара сәйкес келеді;]⁷

[- көлік құралына техникалық қызмет көрсетуге _____ (_____) теңге сомасында;]⁸

[- сатушыдан көлік құралын сатып алуға _____ (_____) теңге сомасында;]⁹

[- Қарыз алушыға _____ (банктің атауын көрсету) көлік құралын сатып алуға берілген қарызды қайта қаржыландыруға _____ (_____) теңге сомасында;]¹⁰

[- көлік құралына меншік құқығын мемлекеттік тіркеу және көлік құралына кепіл құқығын мемлекеттік тіркеу жөніндегі шығыстарға _____ (_____) теңге сомасында;]¹¹

[- кепіл құқығының тоқтатылуын және көлік құралына кепіл құқығының туындауын мемлекеттік тіркеу жөніндегі шығыстарға _____ (_____) теңге сомасында;]¹¹

[- сақтандырушыда көлік құралын сақтандыруға (КАСКО), _____ (_____) теңге сомасында;]¹²

[- сақтандырушыда Қарыз алушыны жазатайым оқиғалардан сақтандыруға _____ (_____) теңге сомасында;]¹²

[- сақтандырушыда Қарыз алушының жұмысынан айырылу нәтижесінде басқа қаржылық шығындардан сақтандыруға _____ (_____) теңге сомасында;]¹²

fully or partially corresponds to the cost of the vehicle, set by the Car Dealer;]⁶

[- for purchase of a used vehicle through the Car Dealer _____ (specify the name of the Legal Entity) (hereinafter referred to as the Car Dealer), in the amount of _____ (_____) tenge, which fully or partially corresponds to the cost of the vehicle, set by the Car Dealer;]⁶

[- for purchase of a used vehicle from the seller in the amount of _____ (_____) tenge, which fully or partially corresponds to the estimated value of the vehicle determined by an independent appraiser;]⁷

[- for maintenance of the vehicle in the amount of _____ (_____) _____;]⁸

[- for purchase of a vehicle from the seller in the amount of _____ (_____) _____;]⁹

[- to refinance the Loan issued by _____ (specify the name of the bank) to the Borrower for purchase of a vehicle, in the amount of _____ (_____) _____;]¹⁰

[- for the costs of state registration of ownership of the vehicle and state registration of the right of pledge of the vehicle, in the amount of _____ (_____) _____;]¹¹

[- for the costs of state registration of the termination of the right of pledge and the occurrence of the right of pledge for the vehicle, in the amount of _____ (_____) _____;]¹¹

[- for insurance with the insurer of the vehicle (КАСКО), in the amount of _____ (_____) _____;]¹²

[- for insurance with the insurer of the Borrower's insurance against accidents, in the amount of _____ (_____) tenge;]¹²

[- for insurance with the insurer against other financial losses as a result of loss of employment by the Borrower, in the amount of _____ (_____) tenge;]¹²

[- for purchase of the SMS-informing service, for a period of _____ months in the amount of _____ (_____) _____;]¹²

⁶ Шаршы жақшалар Автодилерден жаңа/пайдаланылған көлік құралын сатып алу кезінде ашылады / Square brackets are disclosed when buying a new/used vehicle from the Car Dealer

⁷ Шаршы жақшалар сатушыдан пайдаланылған көлік құралын сатып алу кезінде ашылады / Square brackets are disclosed when buying a used vehicle from a seller

⁸ Егер көлік құралына техникалық қызмет көрсету сомасы қарыз сомасына қосылса, шаршы жақшалар ашылады / Square brackets are disclosed if the amount for vehicle maintenance is included in the loan amount

⁹ Шаршы жақшалар тиісті құжатта/өтініште көрсетілген деректемелер бойынша көлік құралын сатушының берешегін (берешегінің бір бөлігін) өтеу есебіне ақша аудару жолымен сатушыдан көлік құралын сатып алуға берілетін қарыздар бойынша ашылады / Square brackets are disclosed for loans issued for purchase of a vehicle from the seller by crediting money to repay the debt (part of the debt) of the seller of the vehicle funds according to the details specified in the relevant document/application with

¹⁰ Қарызды қайта қаржыландыру кезінде шаршы жақшалар ашылады / Square brackets are disclosed when refinancing a loan

¹¹ Шаршы жақшалар егер шығыстар қарыз құнына қосылса ашылады / Square brackets are disclosed if expenses are included in the cost of the loan

¹² Егер сақтандыру қызметтері қарыз құнына енгізілген болса, шаршы жақшалар ашылады / Square brackets are disclosed if insurance services are included in the loan cost

[- "SMS-ақпараттандыру" қызметін _____ ай мерзімге сатып алуға _____ (____) теңге сомасында;]¹³

[- қызмет көрсетушіден _____ қызметті _____ ай мерзімге сатып алуға _____ (____) теңге сомасында;]¹⁴

[- Банкке Қарызды ұйымдастырғаны үшін (біржолғы) комиссия төлеуге _____ (____) теңге сомасында;]¹⁵

(егер басқа қосымша мақсат болса, осы тармақта шаршы жақшадағы тұжырымдарға ұқсас етіп көрсету)

Қарыз алушы осы Шартқа қол қоя отырып, Банкке осы Шарттың шеңберінде алатын Қарыз заңға қайшы әрекеттерді жүзеге асыруға, оның ішінде алаяқтықпен, алдаумен, заңсыз өндіріспен, есірткі айналымымен және (немесе) транзитімен, «Астана» Халықаралық қаржы орталығының қатысушысы болып табылмайтын цифрлық активтер биржаларында қамтамасыз етілмеген цифрлық активтерді әрі қарай сатып алумен байланысты операцияларды жүзеге асырумен, төлемдерді және (немесе) ақша аударымдарын электрондық казино мен интернет-казиноның пайдасына жүзеге асырумен және Қазақстан Республикасының заңнамасында тыйым салынған өзге де операцияларды жүзеге асырумен байланысты емес екендігін және байланысты болмайтынын куәландырады және кепілдік береді және Қарызды тек осы Шартта белгіленген Қарыздың Мақсатына сәйкес пайдалануға міндеттенеді және көрсетілген куәландырулар мен кепілдіктер бұзылған жағдайда, Банктің Қарыз алушыға Қазақстан Республикасының заңнамасында, Стандартты талаптарда және осы Шартта белгіленген барлық/кез келген шараларды қолдануға құқылы екендігімен келіседі. Шарттың осы тармағында қарастырылған куәландырулар мен кепілдіктерді бұзған және/немесе жарамсыздығы (сенімсіздігі) үшін жауапкершілік пен осылай бұзумен байланысты салдарлар толық көлемде Қарыз алушыға жүктеледі.

Қарыз алушы Қарыз берілген күнді қоса алғанда, Банктен Қарыз алғаннан кейін 1 (бір) ай ішінде Банк алдында кредиттік шарттар жасамауға / өзге қаржы ұйымдарында қарыздарды ресімдеуге міндеттенеді, бұл Қарыз алушының борыштық жүктемесінің

tenge;]¹³

[- for purchase of a service _____ with the service provider for a period of ____ months in the amount of _____ (____) tenge;]¹⁴

[- to pay the Bank a commission for arranging the Loan (at a time), in the amount of _____ (____) tenge;]¹⁵

(if another additional purpose is available, specify it in this clause by analogy with the wording in square brackets)

By signing this Agreement, the Borrower assures and guarantees the Bank that the Loan received under this Agreement is not and will not be related to illegal activities, including fraud, deception, illegal production, trafficking and (or) transit of drugs, or operations related to the further acquisition of unsecured digital assets at digital asset exchanges that are not members of the Astana International Financial Center, with making payments and (or) money transfers in favor of the electronic casino and online casino and with conducting other operations prohibited by the legislation of the Republic of Kazakhstan and undertakes to use the Loan exclusively in accordance with the Purpose of the Loan established by this Agreement and agrees that in case of violation of these assurances and guarantees, the Bank shall be entitled to apply to the Borrower all/any measures established by the legislation of the Republic of Kazakhstan, the Standard Terms and this Agreement. Responsibility for the violation and/or invalidity (unreliability) of the assurances and guarantees stipulated in this clause of the Agreement and the consequences associated with such violation shall be fully borne by the Borrower.

The Borrower shall undertake to the Bank not to enter into loan agreements with other financial institutions within one (1) month after receiving the Loan from the Bank, including the Loan issue date, which may lead to an increase in the Borrower's debt burden and affect his/her due fulfillment of obligations under the Agreement.

1.2. The Loan amount and currency: _____ *(specify the amount in numbers)* (____ *(specify the amount in words)*) _____ *(specify the currency of the loan)* (above and further – the Loan, Principal Debt).

1.3. The Loan term: __ *(specify the amount in numbers)* months from ____ 20__ y. to ____ 20__ y.

¹³ Шаршы жақшалар "SMS-ақпараттандыру" қосымша қызметі болған кезде ашылады / Square brackets are disclosed if the SMS-informing additional service is available

¹⁴ Шаршы жақшалар басқа қосымша қызметтер болған кезде ашылады / Square brackets are disclosed if other additional services are available

¹⁵ Шаршы жақшалар тарифтерге сәйкес өнім талаптарына сәйкес ашылады / Square brackets are disclosed according to the product conditions, according to the fees.

ұлғаюына және оның Шарт бойынша міндеттемелердің тиісінше орындалуына әсер етуі мүмкін.

1.2. Қарыз сомасы және валютасы: _____ (соманы сандармен көрсету) (____(соманы жазбаша көрсету)) _____ (қарыз валютасын көрсету) (жоғары және одан әрі - Қарыз, Негізгі борыш).

1.3. Қарыз мерзімі: 20 _____ жылғы " _____ бастап 20 _____ жылғы " _____ дейін _____ (соманы сандармен көрсету)

1.4. Қарыз бойынша сыйақы мөлшерлемесінің түрі мен мөлшері:

[- белгіленген; Сыйақы мөлшерлемесі Негізгі борыш сомасынан жылдық _____% пайызды (мөлшерлемені санмен көрсету) құрайды (жоғары және бұдан әрі – Сыйақы, Сыйақы мөлшерлемесі).]¹⁶

[- жеңілдікті; Сыйақы Мөлшерлемесі _____ бастап _____ дейін кезеңге жылдық _____% (мөлшерлемені санмен көрсету) пайыз; _____ бастап _____ дейін кезең үшін Сыйақы мөлшерлемесі жылдық _____% (мөлшерлемені санмен көрсету) пайызды құрады. Сыйақы мөлшерлемелері көрсетілген кезеңдерде белгіленген болып табылады.]¹⁷

[- _____ бастап _____ дейін кезең үшін жылдық _____% (мөлшерлемені санмен көрсету) пайыз. Бұл ретте Банк қарыз алушыға _____ бастап _____ дейін кезеңге жылдық _____% (мөлшерлемені санмен көрсету) пайыз жеңілдікті сыйақы мөлшерлемені ұсынады (жоғарыда және бұдан әрі – Жеңілдікті сыйақы мөлшерлемесі). Сыйақы Мөлшерлемелері көрсетілген кезеңдерде белгіленген болып табылады.]¹⁸

[**Қарыз бойынша жылдық тиімді сыйақы мөлшерлемесінің мөлшері:** жылдық _____% (мөлшерлемені санмен көрсету, көрсеткішті жүздікке дейін көрсету міндетті. Егер есептеу кезінде алынған сан бір ондық белгіден артық болса, ол мынадай түрде жүздік үлеске дейін дөңгелектенуі тиіс: егер мыңдық үлесі 5-тен үлкен немесе тең болса, жүздік үлесі 1-ге ұлғаяды, одан кейінгі барлық белгілер алынып тасталады; егер мыңдық үлесі 5-тен аз болса, жүздік үлесі өзгеріссіз қалады, одан кейінгі барлық белгілер алынып тасталады) пайыз.]⁵ (таңдалған талаптарға байланысты жақшаларды ашу)

1.5. Өтеу тәсілі: қолма-қол ақшамен және (немесе) қолма-қол ақшасыз тәртіппен.

1.6. Қарызды өтеу әдісі: _____ (қарызды өтеу әдісін көрсету: аннуитеттік (тең төлемдермен өтеумен)/ сараланған (Негізгі борышты тең үлестермен

1.4. The type and amount of the Interest Rate on the Loan:

[- fixed; the Interest Rate is _____% (specify the rate in figures) percent per annum of the amount of the Principal Debt (above and further – the Interest, Interest Rate).]¹⁶

[- preferential; the Interest Rate is _____% (specify the rate in figures) percent per annum for the period from _____ to _____; for the period from _____ to _____ the Interest Rate is _____% (specify the rate in figures) percent per annum. The Interest Rates are fixed during the specified periods.]¹⁷

[- _____% (specify the rate in figures) percent per annum for the period from _____ to _____. At that, the Bank provides the Borrower with the preferential interest rate of _____% (specify the rate in figures) percent per annum for the period from _____ to _____ (above and further – the Preferential Interest Rate). The Interest Rates are fixed during the specified periods.]¹⁸

[**The amount of the annual effective rate of return on the Loan:**

_____% (specify the rate in numbers, it is required to reflect the indicator up to hundredths. If the resulting number has more than one decimal place in the calculation, it must be rounded to hundredths as follows: if the thousandth part is greater than or equal to 5, the hundredth part is increased by 1, all following digits are excluded; if the thousandth part is less than 5, the hundredth part remains unchanged, all following digits are excluded) percent per annum.]⁵ (disclose the brackets depending on the selected conditions)

1.5. Repayment method: in cash and (or) by bank transfer.

1.6. The Loan repayment method: _____ (specify the loan repayment method: annuity (with repayment in equal installments)/differentiated (with repayment of the Principal Debt in equal shares)/a different repayment method).

1.7. The order of repayment of the Loan debt: the amount of the payment made by the Borrower under the Agreement, if it is insufficient to fulfill the Borrower's obligation under the Agreement, shall repay the Borrower's debt in the following order: 1) the Principal Debt; 2) the Interest debt; 3) forfeiture (fine, penalty fee); 4) the amount of the Principal Debt within the current payment period;

¹⁶ Шаршы жақшалар өнімнің талаптарына және Банктің УО шешіміне байланысты ашылады / Square brackets are disclosed depending on the conditions of the product and the decision of the AB of the Bank

¹⁷ Шаршы жақшалар бірінші жеңілдік мөлшерлемесінде ашылады / Square brackets are disclosed at the first preferential rate

¹⁸ Шаршы жақшалар екінші жеңілдік мөлшерлемесінде ашылады / Square brackets are revealed at the second preferential rate

өтеумен)/ өтеудің өзге әдісі).

1.7. Қарыз бойынша берешекті өтеу

кезектілігі: Шарт бойынша Қарыз алушы жүргізген төлем сомасы, егер ол Шарт бойынша Қарыз алушының міндеттемесін орындау үшін жеткіліксіз болған жағдайда, Қарыз алушының берешегін мынадай кезектілікпен өтейді: 1) Негізгі борыш бойынша берешек; 2) Сыйақы бойынша берешек; 3) тұрақсыздық айыбы (айыппұл, өсімпұл); 4) Негізгі борыш сомасы төлемдердің ағымдағы кезеңі үшін; 5) төлемдердің ағымдағы кезеңі үшін есептелген сыйақы; 6) Қарыз беруге және оған қызмет көрсетуге байланысты комиссиялар және өзге де төлемдер бойынша берешек; 7) орындауды алу бойынша Банктің шығындары.

1.8. Тұрақсыздық айыбын (айыппұлды, өсімпұлды) есептеу тәртібі мен мөлшері:

Қарыз алушының Шарт бойынша Негізгі борышты уақтылы өтеу және (немесе) Сыйақы төлеу жөніндегі міндеттемені, оның ішінде Банктің талабы бойынша мерзімінен бұрын төлеу жөніндегі міндеттемені бұзғаны үшін. Қарыз алушы Банкке тұрақсыздық айыбын төлеуге міндетті:

- мерзімі кешіктірілген 90 (тоқсан) күн ішінде – мерзімі кешіктірілген әрбір күн үшін мерзімі кешіктірілген төлем сомасынан 0,5% (нөл бүтін оннан бес) пайыз;

- мерзімі кешіктірілген 90 (тоқсан) күн өткеннен кейін – мерзімі кешіктірілген әрбір күн үшін мерзімі кешіктірілген төлем сомасынан 0,03%, бірақ Шарт қолданылған әрбір жыл үшін берілген қарыз сомасынан 10% (он) пайызынан аспайды.

Шартта көрсетілген сақтандыру жағдайының басталғаны туралы хабардар ету туралы талапты бұзғаны үшін Қарыз алушы Банкке әрбір бұзушылық фактісі үшін сақтандыру компаниясының пайдасына Банк төлеген сақтандыру сыйлықақысы сомасының 10% (он) пайызы мөлшерінде тұрақсыздық айыбын (айыппұл) төлеуге міндетті (Шарт бойынша көлік құралын сақтандыру қажеттігі туралы талаптар болған кезде).

1.9. Комиссиялар мен өзге де төлемдердің толық тізбесі мен мөлшері, олардың Қарыз беруге және қызмет көрсетуге байланысты алынуда жататын (Қарыз алушы төлейтін) мөлшері:

[- Қарыз беруді ұйымдастырғаны үшін

5) the Interest accrued for the current payment period; 6) arrears on commissions and other payments related to the issuance and servicing of the Loan; 7) the Bank costs for obtaining execution.

1.8. The procedure for calculating and the amount of forfeiture (fine, penalty):

for violation by the Borrower of the obligation to timely repay the Principal Debt and (or) pay the Interest under the Agreement, including early payment at the request of the Bank. The Borrower shall be obliged to pay a penalty to the Bank:

- within ninety (90) days overdue – zero-point five (0.5%) percent of the overdue payment amount for each day overdue;

- after ninety (90) days overdue – 0.03% of the overdue payment amount for each day overdue, but not more than ten percent (10%) of the amount of the loan issued for each year of validity of the Agreement.

For violation of the requirement to notify the occurrence of an insured event specified in the Agreement, the Borrower shall be obliged to pay a penalty (fine) to the Bank in the amount of ten percent (10%) of the amount of the insurance premium paid by the Bank in favor of the insurance company (if there is a requirement under the Agreement to insure the vehicle) for each fact of violation.

1.9. The full list and amount of commissions and other payments, their amounts to be charged in connection with the issuance and servicing of the Loan (paid by the Borrower):

[- the commission for the Loan arrangement (at a time) - ____ (_____) tenge;]¹⁵

[- expenses for the state registration of ownership of the vehicle and the state registration of the right of pledge for the vehicle (if any) _____ (select as required: deducted from the amount of the Loan issued/included in the amount of the Loan issued/paid by the Borrower in cash)- _____ (_____) tenge;]¹¹

[- vehicle insurance (KASKO) (if available) – _____ (_____) tenge;]¹⁹

[- voluntary insurance of the Borrower against accidents (if available) – _____ (_____) tenge;]¹²

¹⁹ Шаршы жақшалар өнімнің талаптарына сәйкес ашылады / Square brackets are disclosed according to the terms of the product

комиссия; (бір реттік) - ____ (_____) теңге;]¹⁵
[- көлік құралына меншік құқығын мемлекеттік тіркеу және көлік құралына кепіл құқығын мемлекеттік тіркеу жөніндегі шығыстар (бар болған жағдайда) _____ (қажеттісін таңдау: берілетін Қарыз сомасынан ұсталады/берілетін Қарыз сомасына қосылады/Қарыз алушы қолма-қол ақшамен төлейді) -

_____ (_____) теңге;]¹¹

[- көлік құралын сақтандыру (КАСКО) (бар болса) - _____ (_____) теңге;]¹⁹

[- Қарыз алушыны жазатайым оқиғалардан ерікті сақтандыру (бар болса) - _____ (_____) теңге;]¹²

[- Қарыз алушының жұмысынан айырылу нәтижесінде басқа қаржылық шығындардан сақтандыру (бар болса) - _____ (_____) теңге;]¹²

[- Қарыз алуға өтініш пен құжаттарды қарағаны үшін комиссия (біржолғы) - _____ (_____) теңге;]¹⁵

[- Қарыз бойынша несие берешегі туралы анықтама бергені үшін комиссия - _____ (_____) теңге;]¹⁵

[- кепілді қамтамасыз ету болып табылатын көлік құралының тіркеу нөмірін ауыстыруға, көлік құралын тіркеу туралы куәлікті қайта ресімдеуге, көлік құралы бойынша жоғалған құжаттарды қалпына келтіруге рұқсат туралы анықтама бергені үшін комиссия - _____ (_____) теңге;]¹⁵

[- "SMS-ақпараттандыру" қызметін _____ ай мерзімге _____ (_____) теңге сомаға сатып алуға;]¹³

[- Шарт бойынша комиссиялар және өзге де төлемдер көзделмеген.]²⁰

(өзге комиссия/қызмет құны болған жағдайда, шаршы жақшадағы тұжырымдарға ұқсастығы бойынша атауы мен мөлшерін көрсету керек).

Қарыз алушы Банкке өзі танысқан және келіскен комиссияларды төлейді. Комиссиялық сыйақыны Қарыз алушы, егер Банк басқаша белгілемесе, Банкке Қарыз беруді бастағанға дейін төлейді.

1.10. Қарызды, Сыйақыны өтеу тәртібі, кезеңділігі - Қарызды өтеу және Сыйақы төлеу келесі жолдармен жүзеге асырылады:

- Банкте ашылған Қарыз алушының ағымдағы шотына (оның ішінде төлем картасын пайдалана отырып) қолма-қол ақшасыз тәртіппен аудару;

- Банк бөлімшелеріндегі касса арқылы/ "Қазпошта" АҚ кассалық бөлімшелері арқылы/басқа банктердің бөлімшелері

[- insurance against other financial losses as a result of job loss by the Borrower (if available) - _____ (_____) tenge;]¹²

[- commission for consideration of the application and documents for obtaining the Loan (single-time) - _____ (_____) tenge;]¹⁵

[- commission for issuing a certificate of loan debt on the Loan - _____ (_____) tenge;]¹⁵

[- commission for the issuance of a certificate of permission to replace the registration number of the vehicle, which is collateral, for the reissue of the certificate of registration of the vehicle, for the restoration of lost documents for the vehicle - _____ (_____) _____;]¹⁵

[- for purchase of the SMS-informing service, for a period of _____ months, in the amount of _____ (_____) tenge;]¹³

[- commission and other payments under the Agreement are not provided.]²⁰

(if a different commission/service cost is available specify the name and the amount by analogy with the wording in square brackets).

The Borrower shall pay commissions to the Bank, with which the Borrower is familiar and agrees. The Commission fee shall be paid by the Borrower to the Bank before the start of the Loan issuance, unless otherwise determined by the Bank.

1.10. The procedure, frequency of repayment of the Loan, Interest - repayment of the Loan and payment of the Interest is performed by:

- non-cash transfers to the Borrower's current account (including using a payment card) opened at the Bank;

- depositing money in cash through the cash desk at the Bank outlets/through the cash desks of Kazpost JSC/through outlets of other banks;

- crediting money through electronic terminals, through electronic cashiers-recirculators;

[- deduction by the Borrower's employer from the amount of the Borrower's salary and transfer by the Borrower's employer to the Bank account by non-cash on the basis of the written consent of the

²⁰ Шаршы жақшалар комиссиялар мен өзге де төлемдер болмаған жағдайда ашылады / Square brackets are disclosed in the absence of commissions and other payments

арқылы қолма-қол ақша енгізу;
-электронды терминалдар арқылы,
электронды кассир-рециркуляторлар арқылы
ақша аудару;

[- жұмыс берушіге берілген Қарыз алушының жазбаша келісімі негізінде Қарыз алушының жалақы сомасынан Қарыз алушыдан ұстап қалу және жұмыс берушінің Қарыз алушының Банктің шотына қолма-қол ақшасыз жолмен аудару;]²¹

- Қазақстан Республикасының (бұдан әрі - ҚР) қолданыстағы заңнамасында және Тараптардың келісімінде көзделген өзге де тәсілдермен жүзеге асырылады.

Қарыз алушы Негізгі борышты (берілген Қарыз сомасын) өтеудің және Қарыз бойынша Сыйақы төлеудің кезеңділігі мен мөлшерін Қарыз алғаннан кейін ай сайын Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын өтеу кестесінде (Шартқа №1 қосымша) көрсетілген күндерден кешіктірмей жүргізеді. Шарт бойынша барлық төлемдерді Қарыз алушы Банк Шарт бойынша өзіне тиесілі ақша сомаларын салықтардың, алымдардың, баждардың, комиссиялардың және өзге де төлемдердің сомаларын шегерусіз, одан ұстап қалусыз толық көлемде алатындай етіп жүзеге асыруға тиіс, ал егер ұстап қалуды жүзеге асыру міндетті болып табылса – Қарыз алушы Банк Шарт бойынша өзіне тиесілі барлық ақша сомаларын толық көлемде алу үшін төлеуге жататын ақша сомаларын ұлғайтуға міндетті.

[Ерекше талаптар: Негізгі борышты (берілген Қарыз сомасын) өтеуді және Қарыз бойынша сыйақы төлеуді Қарыз алушы Өтініштің (Кредиттік өтінімнің) ажырамас бөлігі болып табылатын Өтеу кестесінде көрсетілген кезеңділік пен мөлшерге сәйкес жүргізеді. Бұл ретте, Қарыз алушы Өтеу кестесіне сәйкес Қарызды қайтару және/немесе Сыйақыны төлеу және/немесе Өтінішпен (Кредиттік өтініммен) және Өтеу кестесінде қарастырылған өзге де төлемдерді төлеу және Қарыз бойынша мерзімі кешіктірілген берешекті болдырмау жөніндегі мерзімдерді мүлтіксіз сақтаған жағдайда, Қарыз алушының бастамасы бойынша кредит беру талаптарына өзгерістер енгізілмеген жағдайда (қайта құрылымдау, өзгерту өтеу күні, сыйақы мөлшерлемесінің өзгеруі, кредиттеу мерзімі,

Borrower provided to the employer;]²¹

- in other ways provided for by the current legislation of the Republic of Kazakhstan (hereinafter - the RoK) and the agreement of the Parties.

The frequency and amount of repayment of the Principal Debt (the amount of the Loan provided) and payment of the Interest on the Loan shall be made by the Borrower monthly after receiving the Loan not later than the dates specified in the Repayment Schedule (Appendix No. 1 to the Agreement), which is an integral part of the Agreement. All payments under the Agreement must be made by the Borrower in such a way that the Bank receives the amounts of money owed to it under the Agreement in full, without any withholding, deduction of taxes, fees, duties, commissions and other payments from it, and if the deduction is mandatory, the Borrower shall be obliged to increase the amounts of money payable in order for the Bank to receive in full of all amounts of money due to it under the Agreement.

[Special conditions: Repayment of the Principal Debt (the amount of the Loan provided) and payment of the Interest on the Loan shall be made by the Borrower according to the frequency and amounts specified in the Repayment Schedule, which is an integral part of the Application (Loan Application). At the same time, in case of strict compliance by the Borrower with the deadlines for repayment of the Loan and/or payment of the Interest in accordance with the Repayment Schedule, and/or payment of other payments provided for by the Application (Loan Application) and the Repayment Schedule and prevention of overdue debt on the Loan, in the absence of changes to the terms of lending at the initiative of the Borrower (restructuring, changes in the repayment dates, changes in the Interest Rate, loan term, repayment method and other changes at the initiative of the Borrower), provided that no early partial/full repayment of the Loan is available for the entire Loan period, if the appropriate conditions in the loan product are available, the Bank shall be entitled to write off the Borrower's debt for [one]¹⁵ [two]¹⁵ [three]¹⁵ [four]¹⁵ [five]¹⁵ [six]¹⁵ [seven]¹⁵ [eight]¹⁵ [nine]¹⁵ [ten]¹⁵ last payments in accordance with the Repayment Schedule, by the Principal Debt. The Borrower's obligations under the Loan will be considered terminated.]²²

²¹ Қажет болған жағдайда Банк шығарған карталарға жалақы алатын клиенттер үшін оффлайн режимінде қолданылады / used, if required, to customers who receive payroll on cards issued by the Bank, offline

²² Егер "сыйлыққа төлем" опциясы қарастырылған болса қолданылады (опцияны техникалық іске асырғаннан кейін күшіне енеді) / Used if the gift payment option is provided (takes effect after the technical implementation of the option).

өтеу әдісі және Қарыз алушының бастамасы бойынша өзге де өзгерістер), Қарыздың бүкіл кезеңі үшін Қарызды мерзімінен бұрын ішінара/толық өтеу болмаған жағдайда, кредит беру өнімінде тиісті талаптар болған кезде Банк Қарыз алушының берешегін Негізгі қарыз бойынша Өтеу кестесіне сәйкес [бір]¹⁵ [екі]¹⁵ [үш]¹⁵ [төрт]¹⁵ [бес]¹⁵ [алты]¹⁵ [жеті]¹⁵ [сегіз]¹⁵ [тоғыз]¹⁵ [он]¹⁵ соңғы төлемдер бойынша есептен шығаруға құқылы. Қарыз алушының Қарыз бойынша міндеттемелері тоқтатылған болып есептеледі.]²²

2. Қамтамасыз ету әдісі

(төменде көрсетілген шаршы жақшаларды ашып, өнімнің талаптарына байланысты тиісті тармақтарды қолдану, қажет болған жағдайда тармақшалардың нөмірленуін түзету)

2.1. Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауын қамтамасыз етуде Қарыз алушы Банкке жылжымалы мүлікті кепілге береді, атап айтқанда: көлік құралы

_____ *(көлік құралының түрін, маркасын, моделін, VIN, шығарылған жылын, шыққан елін, орналасқан жерінің мекенжайы мен көлік құралының өзге де жеке-айқындалған белгілерін көрсету)*, осы мүліктің кепіл шарты негізінде жалпы кепіл құны

_____ (_____) _____ теңге *(санмен және жазумен)* (бұдан әрі – Кепіл мәні) (жоғарыда және одан әрі-Қамтамасыз ету шарты).²³

2.2. Қарыз алушы Кепіл мәнінің Банк алдындағы міндеттемелерін орындауының қамтамасыз етуі екендігін және Банктің алдын ала жазбаша келісімінсіз иеліктен шығарылмайтынын растайды және келіседі.

2.3. Қарыз алушы Банктің алдын ала жазбаша келісімінсіз: Кепіл мәнін сатуды, сыйға беруді, айырбастауды қоса алғанда, иеліктен шығаруды жүзеге асыруға; меншік құқығын үшінші тұлғаларға қайта ресімдеуге; Кепіл мәнін пайдалануға, жалға, сенімгерлікпен басқаруға беруге; үшінші тұлғаларға кепілге беруге немесе басқаша түрде үшінші тұлғалардың құқықтарымен ауыртпалық салуға құқылы емес.

Көрсетілген шектеулер, Қарыз алушының негізгі борышты, сыйақыны, тұрақсыздық айыбы мен өзге төлемдерді өтеуін қоса алғанда, Шарт бойынша міндеттемелерін толық орындағанға дейін қолданылады.

2. The security method

(disclose the square brackets below and use the appropriate paragraphs depending on the product conditions, if required, correct the numbering of the sub-paragraphs)

2.1. In order to ensure the fulfillment of his/her/its obligations under the Agreement, the Borrower shall provide the Bank with movable property as collateral, and namely: a vehicle

_____ *(specify: vehicle type, make, model, VIN, year of manufacture, country of origin, location address and other individually defined features of the vehicle)*, the total collateral value of _____ (_____) _____ tenge *(in numbers and in words)* (hereinafter referred to as the Subject of the Pledge), on the basis of a pledge agreement for this property (above and further – the Security Agreement).²³

2.2. The Borrower confirms and agrees that the Subject of the Pledge is secured by the fulfillment of obligations to the Bank and cannot be alienated without the prior written consent of the Bank.

2.3. The Borrower may not, without the written consent of the Bank: alienate the subject of the Pledge, including sale, donation, exchange; re-register ownership of third parties; transfer the Subject of the Pledge for use, lease, trust management; pledge to third parties or otherwise encumber the rights of third parties.

These restrictions shall apply until the Borrower fully fulfills the obligations under the Agreement, including repayment of the principal debt, interest, penalties and other payments.

2.4. The Borrower undertakes not to take actions aimed at registering the alienation or encumbrance of the Subject of the Pledge with authorized state bodies, including vehicle registration authorities, without the written consent of the Bank.

2.5. In case of violation of the terms of this section, the Bank shall be entitled to apply the measures provided for in the Agreement, the Standard Terms and the legislation of the Republic of Kazakhstan, including the demand for early fulfillment of obligations under the Agreement.

[2.6. The Bank shall be relieved of the obligation to provide the Loan until the provision of a duly executed and, if required, registered Security Agreement.

2.7. A duly executed and, if required, registered Security Agreement is provided by the Borrower/registrar/independently by the Bank within not more than five (5) business days from the date of signing the Agreement.

²³ Қамтамасыз ету жөніндегі Шарт осы Шартқа қол қойылған күннен ерте болмауға тиіс. Кепіл мүлкінің ортақ меншік иелерінің жазбаша келісімдері Қамтамасыз ету Шарттарын жасаған күнге дейін берілуі тиіс. Банктің уәкілетті органы кепілді тіркеуді кейінге қалдыру туралы шешім қабылдаған кезде осы Шартқа тиісті қосымша келісім жасалады/The Security Agreement must be dated not earlier than the date of signing this Agreement. The written consent of the co-owners of the collateral must be provided before the date of conclusion of the Security Agreement. When the authorized body of the Bank makes a decision to grant a postponement of the registration of collateral, a corresponding additional agreement is concluded to this Agreement.

2.4. Қарыз алушы көлік құралдарын тіркеу органдарын қоса алғанда, Кепіл мәнін иеліктен шығаруды немесе ауыртпалық салуды уәкілетті мемлекеттік органдарда тіркеуге бағытталған іс-әрекеттерді Банктің жазбаша келісімінсіз қолданбауға міндеттенеді.

2.5. Осы бөлімнің талаптары бұзылған жағдайда, Банк Шарт бойынша міндеттемелерін мерзімінен бұрын орындау туралы талапты қоса алғанда, Шартта, Стандарттық талаптарда және Қазақстан Республикасының заңнамасында қарастырылған шараларды қолдануға құқылы.

2.6. Банк тиісті түрде ресімделген және қажет болған жағдайда тіркелген Қамтамасыз ету шарты берілгенге дейін Қарыз беру жөніндегі міндеттен босатылады.

2.7. Қамтамасыз ету бойынша тиісті түрде ресімделген және қажет болған жағдайда тіркелген Шартты Қарыз алушы/тіркеуші/Банк Шартқа қол қойылған күннен бастап 5 (бес) жұмыс күнінен аспайтын мерзімде дербес ұсынады.

2.8. Қарыз, Қарыз алушыға Шартта және Банктің ішкі құжаттарында көзделген өзге де міндеттерді орындағаннан кейін беріледі.²⁴

2.6. Қарыз Қамтамасыз ету жөніндегі шарт жасалғанға және тиісті ресімделгенге дейін беріледі. Бұл ретте, Қарыз алушы кепіл мүлкін меншікке тиісті түрде ресімдегеннен кейін Қамтамасыз ету жөніндегі шарт жасауға және оны уәкілетті органда тіркеуге міндеттенеді.²⁵

3. Қарыз алушы Шарт бойынша міндеттемелерін орындамаған немесе тиісті түрде орындамаған кезде Банктің қабылдайтын шаралары.

(төменде көрсетілген шаршы жақшаларды ашып, өнімнің талаптарына байланысты тиісті тармақтарды қолдану, қажет болған жағдайда тармақшалардың нөмірленуін түзету)

3.1. Қарыз алушы Шарт бойынша міндеттемелерін орындамаған және (немесе) тиісті түрде орындамаған жағдайда, Банк ҚР заңнамасымен, Стандартты талаптармен, Шартпен көзделген барлық/кез келген шараларды, келесілерді қоса алғанда, бірақ олармен шектелмей қолдануға құқылы: 1) Қарыз алушыға қатысты ҚР заңнамасында

2.8. The Loan shall be granted after the Borrower fulfills other obligations stipulated in the Agreement and internal documents of the Bank.²⁴

2.6. The Loan shall be granted before the conclusion and due execution of the Security Agreement. At the same time, the Borrower shall undertake to conclude the Security Agreement after due registration of the collateral into ownership and register it with the authorized body.²⁵

3. Measures taken by the Bank in case of non-fulfillment or undue fulfillment by the Borrower of obligations under the Agreement

(disclose the square brackets below and use the appropriate paragraphs depending on the product conditions, if required, correct the numbering of the sub-paragraphs)

3.1. In case of non-fulfillment and (or) undue fulfillment by the Borrower of obligations under the Agreement, the Bank shall be entitled to apply all/any measures provided for by the legislation of the Republic of Kazakhstan, the Standard Terms, and the Agreement, including, but not limited to: 1) consider the application of measures provided for by the legislation of the RoK in relation to the Borrower, 2) require the Borrower to pay a forfeiture (penalty, fine), 3) require the Borrower to early fulfill all obligations under the Agreement and other transactions concluded between the Bank and the Borrower, including early repayment of the Loan and early payment of the Interest, 4) without additional consent of the Borrower, in an undisputed manner, by direct debit of the bank account, withdraw/write off money to pay for all any overdue amounts owed under the Agreement (including forfeitures (penalties, fines)/the Bank losses) from all/any the Bank account of the Borrower opened with the Bank, other second-tier banks and/or organizations, engaged in certain types of banking operations in the RoK, in the national and (or) foreign currency to be converted at the market rate of exchange on the date of the seizure, retention conversion fees at the Bank fees, taking into account the restrictions established by the legislation of Kazakhstan, 5) transfer the debt to the pre-collection and settlement by a collection agency, 6) recover the indebtedness of the Borrower in the courts (including charging the recovery of debts to third parties in the manner

²⁴ Шаршы жақшалар көлік құралының КШ тіркеуі кейінге қалдырылмаған қарыздар бойынша ашылады / Square brackets are disclosed for loans without postponing registration of a vehicle.

²⁵ Шаршы жақшалар көлік құралының КШ тіркеуі кейінге қалдырылған қарыздар бойынша ашылады / Square brackets are disclosed for loans with postponed registration of a vehicle.

көзделген шараларды қолдану туралы мәселені қарастыру, 2) Қарыз алушының тұрақсыздық айыбын (өсімпұл, айыппұл) төлеуін талап етуі, 3) Қарыз алушыдан Банк пен Қарыз алушы арасында жасалған Шарт және өзге де мәмілелер бойынша барлық міндеттемелерді мерзімінен бұрын орындауды, оның ішінде Қарызды мерзімінен бұрын қайтаруды және Сыйақыны мерзімінен бұрын төлеуді талап ету, 4) Қарыз алушының қосымша келісімінсіз даусыз тәртіппен, банктік шотты тікелей дебеттеу жолымен Шарт бойынша берешектің (оның ішінде тұрақсыздық айыбының (өсімпұлдың, айыппұлдың)/Банктің залалының) барлық кез келген мерзімі кешіктірілген сомаларын Банкте, басқа екінші деңгейдегі банктерде және/немесе ҚР-да ұлттық және (немесе) шетел валюталарында банк операцияларының жекелеген түрлерін жүзеге асыратын ұйымдарда ашылған Қарыз алушының барлық/кез келген банктік шоттарынан ҚР заңнамасында белгіленген шектеулерді ескере отырып, Банктің қолданыстағы тарифтері бойынша айырбастау үшін комиссияны ұстап қалумен, кейіннен алып қою күніне валюта айырбастаудың нарықтық бағамы бойынша айырбастай отырып төлеу есебіне ақшаны алып қою/есептен шығару, 5) берешекті сотқа дейінгі өндіріп алуға және реттеуге коллекторлық агенттікке беру, 6) Қарыз алушының берешегін сот тәртібімен өндіріп алу (оның ішінде берешекті өндіріп алуды ҚР қолданыстағы заңнамасында көзделген тәртіппен үшінші тұлғаларға тапсыру); 7) біржақты тәртіппен Шартқа және Стандартты талаптарға сәйкес Қарыз беруді тоқтату/тоқтата тұру, 8) қарыз бойынша міндеттемелерді орындамау бойынша шығындарды, залалды, шығындарды өтеуді талап ету, 9) қарыз бойынша міндеттемелердің орындалмағаны туралы Қарыз алушының жұмыс берушісіне хабарлау, 10) Қарыз алушының Шарт бойынша міндеттемені орындау мерзімінің кешіктірілуі қатарынан күнтізбелік 90 (тоқсан) күннен асқан жағдайда, Шарт бойынша құқықты (талапты) ҚР заңнамасына сәйкес үшінші тұлғаға беру, 11) мемлекеттік бажды, сот және өзге де шығыстарды Қарыз алушының шотына жатқыза отырып, берешекті мәжбүрлеп өндіріп алу туралы өтінішпен сот органдарына жүгіну; 12) кепілге салынған мүлікті соттан тыс сату; Банкпен өзге де азаматтық-құқықтық мәмілелер

prescribed by the current legislation of RoK); 7) unilaterally terminate/suspend the provision of the Loan in accordance with the Agreement and the Standard Terms, 8) demand compensation of costs, damages, losses, for non-fulfillment of obligations on the loan, 9) notice of non-fulfillment of obligations on the loan the employer of the Borrower, 10) to assign the right (claim) under the Agreement to a third party in accordance with the legislation of Kazakhstan, in the presence of the Borrower's delay in the performance of obligations under the Agreement in excess of ninety (90) consecutive calendar days, 11) apply to the courts a statement of forced debt collection with such state fees, litigation and other expenses to the Borrower's account; 12) for extra-judicial sale of mortgaged property; retention provided by the Borrower under any other civil-law transactions with the Bank; 13) foreclose on any property of the Borrower in the manner prescribed by laws of the RoK; 14) take other measures to recover the debt in accordance with the legislation of RoK and the agreement of the Parties; 15) to sell the pledged property in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan and internal documents of the Bank; [16) remotely block/disable the purchased motor vehicle.]¹⁵.

3.2. The need for the application of a particular measure (or the application of measures in combination) shall be determined by the Bank independently.

4. The term of the Agreement. Rights and obligations of the Parties

(disclose the square brackets below and use the appropriate paragraphs depending on the product conditions, if required, correct the numbering of the sub-paragraphs)

4.1. The Agreement comes into force from the date of its conclusion by the Parties and is valid until the Parties fully and duly fulfill their obligations under the Agreement, the Standard Terms.

4.2. The Borrower hereby undertakes an unconditional obligation to notify the Bank of the occurrence of an insured event(s) in respect of the vehicle immediately, but not later than one (1) business day following the date of occurrence of the insured event(s) by notifying the Bank in writing, followed by providing the Bank with original documents confirming the occurrence of the insured event(s) (if there is a requirement under

бойынша Қарыз алушы берген мүлікті ұстап қалу; 13) ҚР заңнамасында белгіленген тәртіппен Қарыз алушының кез келген мүлкінен өндіріп алу; 14) ҚР қолданыстағы заңнамасына және Тараптардың келісіміне сәйкес берешекті өндіріп алу жөнінде басқа да шаралар қабылдау; 15) ҚР заңнамасына және Банктің ішкі құжаттарына сәйкес кепілге салынған мүлікті сату; 16) сатып алынатын көлік құралының жұмысын қашықтан оқшаулау/қозғалтқышын ажырату]¹⁵.

3.2. Қандай да бір шараны қолдану (немесе шараларды жиынтықта қолдану) қажеттілігін Банк дербес айқындайды.

4. Шарттың әрекет ету мерзімі

Тараптардың құқықтары мен міндеттері

(төменде көрсетілген шаршы жақшаларды ашып, өнімнің талаптарына байланысты тиісті тармақтарды қолдану, қажет болған жағдайда тармақшалардың нөмірленуін түзету)

4.1. Шарт Тараптар оны жасаған күннен бастап күшіне енеді және Тараптар Шарт, Стандартты талаптар бойынша міндеттемелерді толық және тиісті түрде орындағанға дейін қолданылады.

4.2. Қарыз алушы осы арқылы Банкті сақтандыру жағдайының (жағдайларының) көлік құралына қатысты басталғаны туралы дереу, бірақ сақтандыру жағдайының (жағдайларының) басталу күнінен кейінгі 1 (бір) жұмыс күнінен кешіктірмей Банкті жазбаша түрде хабардар ету арқылы, кейіннен Банкке сақтандыру жағдайының (жағдайларының) басталғанын растайтын құжаттардың түпнұсқаларын ұсына отырып, өзіне сөзсіз міндеттеме алады) (Шарт бойынша көлік құралын сақтандыру қажеттігі туралы талаптар болған кезде).

[4.3. Қарыз алушы осы арқылы "Қазақстанның Даму Банкі" АҚ-ты, ҚР Ұлттық қорынан бөлінген және оның құрамына кіретін қаражаттың жұмсалуды бақылау жөніндегі комиссияны, мемлекеттік органдар мен ұйымдарға қарыз бойынша банктік, коммерциялық және заңмен қорғалатын өзге де құпияны құрайтын құжаттар мен ақпаратты беруге өзінің сөзсіз келісімін растайды.

4.4. Қарыз алушы осы арқылы "Қазақстанның Даму Банкі" АҚ бұқаралық ақпарат құралдарында сатып алынатын автокөліктің моделі мен құнын жариялау арқылы банк құпиясын ашуға өзінің келісімін растайды.]²⁶

the Agreement to insure the vehicle).

[4.3. The Borrower hereby confirms his/her/its unconditional consent to provide the Development Bank of Kazakhstan JSC, the Commission for control over the expenditure of funds allocated from the National Fund of the Republic of Kazakhstan and its members - state bodies and organizations, with the documents and information constituting banking, commercial and other legally protected secrets on the Loan.

4.4. The Borrower hereby confirms his/her/its consent to the disclosure of banking secrecy by publishing the model and cost of the purchased vehicles in the mass media of the Development Bank of Kazakhstan JSC.]²⁶

[4.3. The Borrower hereby confirms his/her/its unconditional consent to provide Industrial Development Fund JSC, the authorized body in the field of state support for industrial activities, the authorized body in the field of environmental protection, Zhasyl Damu JSC, the Government of the Republic of Kazakhstan, deputies of the Parliament of the Republic of Kazakhstan, the Commission for control over the expenditure of funds allocated from the National Fund of the Republic of Kazakhstan and included in the its composition, government agencies and organizations, with the documents and information constituting banking, commercial and other legally protected secrets on the Loan, including information about the model and cost of the purchased vehicle.

4.4. The Borrower hereby confirms his consent to the disclosure of banking secrecy by publishing the model and cost of the purchased vehicles in the mass media of Industrial Development Fund JSC.]²⁶

[4.3. The Borrower hereby confirms his consent to grant the Bank the right to sell the pledged property at its discretion on the basis of a power of attorney signed at the time of receipt of the Loan, in case of undue performance and/or non-fulfillment by the Borrower of obligations under the Agreement, including delay in repayment of the next payment for a period of more than ten (10) calendar days.]²⁷

²⁶ Шаршы жақшалар қажет болған жағдайда мемлекет қатысатын арнайы бағдарламалар бойынша берілетін қарыздар бойынша ашылады / Square brackets are disclosed, if required, for loans issued under special programs with state participation

²⁷ Шаршы жақшалар онлайнды қоспағанда проблемалық қарыздарды қайта қаржыландыру кезінде ашылады / Square brackets are disclosed when refinancing non-performing loans, except online

[4.3. Қарыз алушы осы арқылы "Өнеркәсіпті дамыту қоры" АҚ-қа, индустриялық қызметті мемлекеттік қолдау саласындағы уәкілетті органға, қоршаған ортаны қорғау саласындағы уәкілетті органға, "Жасыл даму" АҚ-қа, ҚР Үкіметіне, ҚР Парламентінің депутаттарына, ҚР Ұлттық қорынан бөлінген қаражаттың жұмсалуды бақылау жөніндегі комиссияға және оның құрамына кіретін мемлекеттік органдар мен ұйымдарға сатып алынатын автокөліктің моделі мен құны туралы мәліметтерді қоса алғанда Қарыз бойынша банктік, коммерциялық және заңмен қорғалатын өзге де құпияны құрайтын құжаттар мен ақпарат ұсынуға өзінің сөзсіз келісімін растайды.

4.4. Қарыз алушы осы арқылы "Өнеркәсіпті дамыту қоры" АҚ бұқаралық ақпарат құралдарында сатып алынатын автокөліктің моделі мен құнын жариялау арқылы банк құпиясын ашуға өзінің келісімін растайды.]²⁶

[4.3. Осымен Қарыз алушы Шарт бойынша міндеттерді орындамаған және/немесе тиісті түрде орындамаған, оның ішінде кезекті төлемді өтеу мерзімі күнтізбелік 10 (он) күннен астам мерзімге кешіктірілген жағдайда, Қарыз алған сәтте қол қойылған сенімхат негізінде кепілге қойылған мүлікті өз қалауы бойынша өткізу құқығын Банкке беруге өзінің келісімін растайды.]²⁷

[4.3. Банктің құқықтары:

- Қарыз алушының Қарызды немесе оның бір бөлігін мақсатты пайдалануын Тексеру шартының қолданылу мерзімі ішінде жүзеге асыру;

- Қарыз қайтарылған және есептелген Сыйақыны төлеген жағдайды қоспағанда, Қарыз алушыдан Қарыздың немесе оның бір бөлігінің мақсатты пайдаланылғанын растайтын құжатты, оның ішінде оны мерзімінен бұрын өтеген кезде, Шарт пен Стандарттық талаптарға сәйкес Қарыз берілген күннен бастап күнтізбелік 14 (он төрт) күн ішінде ұсынуды талап ету;

- Қарыз алушы Қарызды немесе оның бір бөлігін мақсатсыз пайдаланған, сол сияқты Қарыз берілген күннен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде Банкке Қарыздың мақсатты пайдаланылғанын растайтын құжат ұсынбаған немесе уақытылы ұсынбаған жағдайда, Банк Қарыз алушыдан Банктің жазбаша талабын алған күннен бастап күнтізбелік 30 (отыз) күн

[4.3. The Bank shall be entitled to:

- to conduct checks on the intended use of the Loan or part of it by the Borrower during the term of the Agreement;

- require the Borrower to provide a document confirming the intended use of the Loan or part of it, including in case of early repayment, except in the case of repayment of the Loan and payment of accrued interest within fourteen (14) calendar days from the date of issue of the Loan in accordance with the Agreement and the Standard Terms;

- in case of undue use by the Borrower of the Loan or part thereof, as well as failure to provide or untimely provision to the Bank of a document confirming the intended use of the Loan within five (5) business days from the date of issuance of the Loan, the Bank shall be entitled to demand early repayment from the Borrower within thirty (30) calendar days from the date of receipt of the Bank's written request the amount of the Loan for which the Bank has not been provided with a document on the intended use, and the accrued Interest, as well as the right to charge and withhold a fine in the amount of ten percent (10%) of the amount of misuse.

In case of non-fulfillment or undue fulfillment by the Borrower of obligations for early repayment of the Loan, in case of receipt of a written request from the Bank, the Bank shall be entitled to charge and withhold from the Borrower a penalty in the amount of zero point one tenth percent (0.1%) of the amount to be refunded for each calendar day overdue, but not more than ten percent (10%) of the Loan amount for each year of the Agreement.

4.4. If any of the statements, information and (or) guarantees made (provided) by the Borrower in accordance with the Agreement were invalid (unreliable) or became invalid during the period of validity of this Agreement, the Bank shall be entitled to demand early repayment from the Borrower within thirty (30) calendar days from the date of receipt of the Bank's written request for the Loan amount and accrued Interest, compensation for losses caused by violation of statements, information and (or) guarantees, as well as apply all/any measures to the Borrower, stipulated by the legislation of the Republic of Kazakhstan and the Standard Terms.]²⁸

[4.3. The Bank shall be entitled, in the event of receipt of funds from other financial institutions for the purpose of repaying the Loan (or part thereof),

²⁸ Қарызды сыртқы қайта қаржыландыру кезінде қолданылады (клиент басқа ЕДБ-дағы қарызды өтеу үшін Банктен қарыз алған кезде)/ Used for external refinancing of a loan (when the client gets a loan from the Bank to repay a loan from another STB)

ішінде Банкке мақсатты пайдалану жөніндегі құжат ұсынылмаған Қарыз сомасын және есептелген Сыйақыны мерзімінен бұрын қайтаруды талап етуге құқылы, сондай-ақ мақсатсыз пайдаланылған қарыз сомасының 10% (он пайыз) мөлшерінде айыппұл есептеуге және ұстап қалуға құқылы.

Қарыз алушы Банктің жазбаша талабын алған жағдайда Қарызды мерзімінен бұрын қайтару жөніндегі міндеттемелерін орындамаған немесе тиісінше орындамаған жағдайда, Банк Қарыз алушыдан мерзімі кешіктірілген әрбір күнтізбелік күн үшін қайтарылуға жататын соманың 0,1% (нөл бүтін оннан бір пайыз), бірақ Шарт қолданылған әрбір жыл үшін Қарыз сомасының 10% (он пайызынан) аспайтын мөлшерде өсімпұл есептеуге және Қарыз алушыдан ұстап қалуға құқылы.

4.4. Егер Шартқа сәйкес Қарыз алушының жасаған (ұсынған) мәлімдемелерінің, мәліметтерінің және (немесе) кепілдіктерінің кез келгені жарамсыз (сенімсіз) болса немесе осы Шарттың қолданылу мерзімі ішінде жарамсыз болып табылса, Банк Қарыз алушыдан Банктің жазбаша талабын алған күннен бастап 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде Қарыз сомасы мен есептелген Сыйақыны мерзімінен бұрын қайтаруды, мәлімдемелерді, мәліметтерді және (немесе) кепілдіктерді бұзумен келтірген шығындарды өтеп беруін талап етуге, сондай-ақ Қарыз алушыға Қазақстан Республикасының заңнамасында және Стандартты талаптарда қарастырылған барлық/кез келген шараларды қолдануға құқылы.]²⁸

[**4.3.** Банкке өзге қаржы ұйымдарынан Қарызды (оның бөліктерін) өтеу мақсатына ақша түскен жағдайда Банк Қарыз алушының банктік шотын тікелей дебеттеу арқылы Қарыз (оның бөліктері) бойынша берешек өтеу есебіне ақша қаражатын есептен шығаруға, сонымен қатар түскен соманы Шартпен қарастырылған тәртіпте бөлуге құқылы.]²⁹

4.4. Банк Қарыз алушының Банктен Қарыз алғаннан кейін (Қарыз алған күнді қосқанда) 1 (бір) ай ішінде оның борыштық жүктемесін ұлғайтқан және Шарт бойынша міндеттемелерін тиісті түрде орындауға әсер еткен кредит шарттарын жасағаны/өзге қаржы ұйымдарынан қарыздар алғанын анықтаған жағдайда Банк Қарыз алушыдан Қарызды

to write off funds to repay the debt on the Loan (or part thereof) by directly debiting the Borrower's bank account, as well as to distribute the amount received in the manner provided for in the Agreement.]²⁹

4.4. The Bank shall be entitled to demand full early repayment of the Loan if the Bank establishes that the Borrower, within one (1) month after getting the Loan from the Bank, including the date of the Loan's issuance, entered into loan agreements/got loans from other financial institutions, thereby increasing his/her debt burden and affecting the due performance of his/her obligations under the Agreement.

The Borrower confirms and agrees that, upon discovery of the aforementioned circumstances, the Bank shall have the right to independently transfer funds held in the Borrower's bank accounts for full or partial early repayment of the Loan by directly debiting the Borrower's bank account, without the need to conclude an additional agreement to the Agreement. Such an order shall be deemed to have been given by the Borrower at the time of signing the Agreement and shall be valid throughout its term.

5. Responsibility of the Parties

(disclose the square brackets below and use the appropriate paragraphs depending on the product conditions, if required, correct the numbering of the sub-paragraphs)

5.1. For violation of obligations, the Parties shall be responsible in accordance with the legislation of the RoK, the Agreement, and the Standard Terms.

5.2. In case of non-fulfillment by the Borrower of obligations under the Agreement, the Standard Terms, unless other amounts of penalties are established by this Agreement, the Bank shall be entitled to charge and require the Borrower to pay a fine in the amount of zero-point one percent (0.1%) of the Loan amount, and the Borrower shall be obliged to pay a fine at the first simple written request of the Bank.

5.3. If any of the statements, information and (or) guarantees made (provided) by the Borrower in accordance with the Agreement were invalid (unreliable) or became invalid during the period of validity of this Agreement, the Borrower shall be obliged to repay the Loan amount and pay the

²⁹ Шаршы жақшалар сыртқы қарызды қайта қаржыландыру кезінде ашылады (клиент Банктегі қарызды өтеу үшін басқа ЕДБ-дан қарыз алған кезде)/ Square brackets are disclosed when a loan is refinanced externally (when the client gets a loan from another STB to repay a loan from the Bank)

толық мерзімінен бұрын өтеуді талап етуге құқылы.

Көрсетілген жайттар анықталған кезде Қарыз алушының банктік шоттарындағы ақша қаражатын Шартқа қосымша келісім жасамастан Қарыз алушының банктік шотын тікелей дебеттеу арқылы Қарызды мерзімінен бұрын толық немесе ішінара өтеуге Банктің жұмсау құқығын Қарыз алушы растайды және өзінің келісімін береді. Мұндай өкімді Қарыз алушы Шартқа қол қойылған сәтте береді және оның қолданылу мерзімі ішінде жарамды болып есептеледі.

5. Тараптардың жауапкершілігі

(төменде көрсетілген шаршы жақшаларды ашып, өнімнің талаптарына байланысты тиісті тармақтарды қолдану, қажет болған жағдайда тармақшалардың нөмірленуін түзету)

5.1. Міндеттемелерді бұзғаны үшін Тараптар ҚР заңнамасына, Шартқа, Стандартты талаптарға сәйкес жауапты болады.

5.2. Қарыз алушы Шарт, Стандартты талаптар бойынша міндеттемелерді орындамаған жағдайда, егер тұрақсыздық айыбының өзге де мөлшері осы Шартта белгіленбесе, Банк Қарыз сомасының 0,1% (нөл бүтін оннан бір пайызы) мөлшерінде айыппұл есептеуге және Қарыз алушыдан төлеуді талап етуге құқылы, ал Қарыз алушы Банктің алғашқы қарапайым жазбаша талабы бойынша айыппұл төлеуге міндетті.

5.3. Егер Шартқа сәйкес Қарыз алушының жасаған (ұсынған) мәлімдемелерінің, мәліметтерінің және (немесе) кепілдіктерінің кез келгені жарамсыз (сенімсіз) болса немесе осы Шарттың қолданылу мерзімі ішінде жарамсыз болып табылса, Қарыз алушы Банктің жазбаша талабын алған сәттен бастап 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде Банкке мерзімінен бұрын Қарыз сомасын қайтаруға және Сыйақы төлеуге, сондай-ақ Шарттың 4.3-тармағында белгіленген мөлшерде айыппұл төлеуге міндетті.

5.4. Қарыз алушы Шарттың 8.1-тармағында көзделген міндеттемелерді орындамағаны және/немесе тиісті түрде орындамағаны үшін Банк Қарыз алушыға ҚР заңнамасында, осы Шартта және Стандартты талаптарда қарастырылған барлық/кез келген шараларды қолдануға құқылы.]³⁰

Interest ahead of schedule, within thirty (30) calendar days from the date of receipt of the Bank's written demand, as well as pay a fine in the amount specified in clause 4.3. of the Agreement.

[5.4. For non-fulfillment and/or undue fulfillment by the Borrower of obligations stipulated by clause 8.1. of the Agreement, the Bank shall be entitled to apply to the Borrower all/any measures stipulated by the legislation of the RoK, this Agreement and the Standard Terms.]³⁰

[5.4. For non-fulfillment and/or undue fulfillment by the Borrower of obligations provided for in paragraphs 8.3. of the Agreement, the Bank shall be entitled to apply to the Borrower all/any measures stipulated by the legislation.]³¹

[5.4. The Bank shall not be responsible for the obligations of the Borrower and/or the seller/Car Dealer and/or service provider/insurer, as well as for the quality, completeness, provision/receipt, delivery and other characteristics, and conditions of the vehicle and services purchased by the Borrower.]⁶

[5.5. In case the Borrower refuses to purchase a vehicle after signing this Agreement and re-registering the vehicle to the Borrower/Pledgor, the Car Dealer shall undertake to transfer to the Bank the loan amount specified in clause 1.2. of the Agreement, transferred by the Bank to the account of the Car Dealer, as well as the amount of expenses incurred by the Bank for the re-registration of the vehicle to the Borrower/Pledgor.]⁶

[5.6. The Bank shall not be responsible for the delivery time of the vehicle by the Car Dealer, shall not be responsible for the quality, technical and other condition, maintenance conditions, as well as the price of the vehicle.]⁶

³⁰ Егер сақтандыру Қарыз алушының қаражаты есебінен жүзеге асырылса, Пайда алушы – Банк / Қарыз алушы/Мамандандырылған ТҚК (ішінара зақымданған жағдайда), Банк (толық жойылған / ұрланған кезде) қолданылады / The condition shall apply if the insurance is performed at the expense of the Borrower, the Beneficiary is the Bank / Borrower / Specialized Service Station (in case of partial damage), the Bank (in case of total loss/theft).

³¹ Егер сақтандыру Банктің қаражаты есебінен жүзеге асырылса, Пайда алушы – Банк / Қарыз алушы/Мамандандырылған ТҚК (ішінара зақымданған жағдайда), Банк (толық жойылған / ұрланған кезде) қолданылады / The condition shall apply if the insurance is performed at the expense of the Bank, the Beneficiary is the Bank / Borrower / Specialized Service Station (in case of partial damage), the Bank (in case of total loss/theft)

[5.4. Қарыз алушы Шарттың 8.3-тармағында көзделген міндеттемелерді орындамағаны және/немесе тиісті түрде орындамағаны үшін Банк Қарыз алушыға ҚР заңнамасында, осы Шартта және Стандартты талаптарда қарастырылған барлық/кез келген шараларды қолдануға құқылы.]³¹

[5.4. Банк Қарыз алушының және/немесе сатушының/Автодилердің және/немесе қызмет көрсетушінің/сақтандырушының міндеттемелері бойынша, сондай-ақ Қарыз алушы сатып алатын көлік құралы мен көрсетілетін қызметтердің сапасы, жинақтылығы, берілуі/алынуы, жеткізілуі және өзге де сипаттамалары мен талаптары үшін жауапты болмайды.]⁶

[5.5. Қарыз алушы осы Шартқа қол қойғаннан және көлік құралы Қарыз алушыға/Кепіл берушіге қайта ресімделгеннен кейін көлік құралын сатып алудан бас тартқан жағдайда, Автодилер Банкке Шарттың 1.2-тармағында көрсетілген, Банк Автодилердің шотына аударған қарыз сомасын, сондай-ақ Қарыз алушыға/Кепіл берушіге көлік құралын қайта ресімдеу бойынша Банк шеккен шығыстар сомасын Банкке аударуға міндеттенеді.]⁶

[5.6. Банк көлік құралын Автодилердің жеткізу мерзімдеріне қатысты жауап бермейді, көлік құралының сапасына, техникалық және өзге де жай-күйіне, техникалық қызмет көрсету талаптарына, сондай-ақ бағасына жауап бермейді.]⁶

6. Қарыз беру тәртібі

6.1. Қарыз Шарттың № 2 қосымшасына сәйкес нысан бойынша Өтініште көрсетілген шотқа және/немесе Автодилердің/сатушының/қызмет көрсетушінің ағымдағы шотына ақша аудару жолымен қолма-қол ақшасыз тәртіппен беріледі.

7. Бастапқы жарна

7.1. [Бастапқы жарна қарастырылмаған.]

[Бастапқы жарна: _____ (мөлшерін цифрлармен көрсету) теңге, сатып алынатын автокөлік құнының (_____) % (мөлшерін пайыздық мәнде көрсету).]³²

8. Сақтандыру

(төменде көрсетілген шаршы жақшаларды ашып, өнімнің талаптарына байланысты тиісті тармақтарды қолдану, қажет болған жағдайда тармақшалардың нөмірленуін түзету)

[8.1. Қарыз алушы көлік құралын сақтандыру шарты (КАСКО) бойынша мүлікті (көлік құралын) жол-көлік оқиғалары нәтижесінде

6. The procedure for granting the Loan

6.1. The Loan is provided in a non-cash manner by crediting money to the account specified in the Application form in accordance with Appendix No. 2 to the Agreement and/or to the current account of the Car Dealer/seller/service provider.

7. Downpayment

7.1. [Downpayment is not provided.]
[Downpayment: _____ (specify the amount in numbers) tenge, (_____) % (specify the amount in percentage terms) of the cost of purchased vehicle.]³²

8. Insurance

(disclose the square brackets below and use the appropriate paragraphs depending on the product conditions, if required, correct the numbering of the sub-paragraphs)

[8.1. The Borrower shall be obliged, at his/her/its own expense, to insure the property (vehicle) against the risks of damage and/or destruction (death) as a result of road accidents, illegal actions of third parties, natural disasters and other unforeseen circumstances under the vehicle insurance contract (KASKO).

Under vehicle insurance contracts (KASKO), the beneficiary must be the Bank, the insurance amount must be equal to

_____ (specify what is required according to the product conditions: the market value of the vehicle/Loan amount). Vehicle insurance contract (KASKO) shall be concluded for the period of _____ month(s) (specify the time period depending on the product condition) from the date the Borrower receives the Loan from the Bank.

8.2. In the event of an insured event, if the amount of the insurance payment exceeds the amount of the Loan Debt, the balance of the insurance payment after full repayment of the Loan Debt is subject to

³² Егер өнімнің талаптарында немесе Банктің УО шешімінде бастапқы жарна көзделген жағдайда қолданылады / Used if the terms of the product or the decision of the AB of the Bank provides for a downpayment.

зақымдану және/немесе жойылу (опат болу) тәуекелдерінен, үшінші тұлғалардың заңға қайшы әрекеттерінен, табиғи апаттардан және күтпеген өзге жағдайлардан өз қаражаты есебінен сақтандыруға міндетті.

Көлік құралын сақтандыру шарттары (КАСКО) бойынша Банк Пайда алушы болып тағайындалуға тиіс, сақтандыру сомасы

_____ тең болуға тиіс *(өнімнің қажетті келісілген талаптарын көрсету: көлік құралының нарықтық құны/ Қарыз сомасы)*. Көлік құралын сақтандыру шарты (КАСКО) Қарыз алушы Банктен Қарыз алған күннен бастап _____ ай *(өнімнің талаптарына байланысты мерзімді көрсету)* мерзімге жасалады.

8.2. Сақтандыру жағдайы орын алған жағдайда, егер сақтандыру төлемінің сомасы Қарыз бойынша Берешектің мөлшерінен асатын болса - Қарыз бойынша Берешекті толық өтегеннен соң сақтандыру төлемінің қалдығы Қарыз алушы көрсеткен деректемелер бойынша Қарыз алушыға аударылуы тиіс.³³

8.1. Мүлікті (көлік құралын) сақтандыруды Банк жүзеге асырады. Бұл ретте Банк өзінің қарастыруымен, осы Шартқа өзгертулер мен толықтырулар енгізбей, Қарыз алушыға тиісті смс-хабарлама жолдау немесе Стандартты талаптарда қарастырылған өзге тәсілмен хабарлау арқылы, біржақты тәртіпте сақтандыру талаптарын белгілеу/өзгерту/тоқтату және мүлікті (көлік құралын) сақтандыру міндетін Қарыз алушыға жүктеу құқықтарын өзіне қалдырады, мұнымен Қарыз алушы сөзсіз келіседі.

8.2. Шарт талаптарына және/немесе Өтеу кестесіне өзгерістер (сот шешімі бойынша, Тараптардың өзара келісімі бойынша, Қарыз алушының сұрау салуы бойынша және/немесе өзге де негіздер бойынша) енгізілген жағдайда Банк Қарыз алушыдан талап етуге құқылы, ал Қарыз алушы сақтандыру шарты (КАСКО) бойынша мүлікті (көлік құралын) өз қаражаты есебінен сақтандыруды қамтамасыз етуге сөзсіз міндеттенеді.

8.3. Талап туындаған кезде Қарыз алушы хабарламада көрсетілген күннен бастап мүлікті (көлік құралын) өз қаражаты есебінен және _____ сақтандыру сомасынан кем емес мөлшерде сақтандыруға сөзсіз міндеттенеді

transfer to the Borrower according to the details specified by the Borrower.³³

8.1. Property (vehicle) insurance is performed by the Bank. At the same time, the Bank shall reserve the right, at its discretion, to determine/change/terminate the insurance terms unilaterally without making changes and additions to this Agreement, by sending an appropriate SMS notification to the Borrower or in any other way stipulated by the Standard Terms and impose the obligation to insure property (vehicle) on the Borrower, with which the Borrower unconditionally agrees.

8.2. In case of changes (by court decision, by mutual agreement of the Parties, at the request of the Borrower and/or for other reasons) to the terms of the Agreement and/or to the Repayment Schedule, the Bank shall be entitled to demand from the Borrower, and the Borrower unconditionally undertakes to provide insurance of the property (vehicle) under the insurance contract (KASKO) at his/her/its own expense.

8.3. If a claim arises, the Borrower unconditionally undertakes to insure the property (vehicle) at his/her/its own expense from the date specified in the notification and for an insured amount of at least _____

(specify what is required according to the terms of the product: the market value of the Collateral/Loan amount).

The vehicle insurance contract (KASKO) must be concluded for the period specified in the Bank notification.

8.4. Under vehicle insurance contracts (KASKO) the Bank shall be appointed as the Beneficiary.³⁴

8.1. Property (vehicle) insurance is performed by the Bank. At the same time, the Bank shall reserve the right, at its discretion, to determine/change/terminate the insurance terms unilaterally by making changes and additions to this Agreement, by sending an appropriate SMS notification to the Borrower or in any other way stipulated by the Standard Terms and impose the obligation to insure property (vehicle) on the Borrower, with which the Borrower unconditionally agrees.

8.2. In case of changes (by court decision, by mutual agreement of the Parties, at the request of the Borrower and/or for other reasons) to the terms

³³ Егер сақтандыру Қарыз алушының қаражаты есебінен жүзеге асырылса, талап қолданылады, Пайда алушы – Банк / The condition shall apply if the insurance is at the expense of the Borrower, the Beneficiary is the Bank.

³⁴ Егер сақтандыру Банктің қаражаты есебінен жүзеге асырылса, талап қолданылады, Пайда алушы – Банк/The condition shall apply if the insurance is performed at the expense of the Bank, the Beneficiary is the Bank.

_____ (өнімнің талаптарына сәйкес қажеттісін көрсету: Кепіл мәнінің нарықтық құны/ Қарыз сомасы). Көлік құралын сақтандыру шарты (КАСКО) Банк хабарламасында көрсетілген мерзімге жасалуы тиіс.

8.4. Көлік құралын сақтандыру шарттары (КАСКО) бойынша Пайда алушы болып Банк тағайындалады.]³⁴

[8.1. Мүлікті (көлік құралын) сақтандыруды Банк жүзеге асырады. Бұл ретте Банк өзінің қарастыруымен, осы Шартқа өзгертулер мен толықтырулар енгізбей, Қарыз алушыға тиісті смс-хабарлама жолдау немесе Стандартты талаптарда қарастырылған өзге тәсілмен хабарлау арқылы, біржақты тәртіпте сақтандыру талаптарын белгілеу/өзгерту/тоқтату және мүлікті (көлік құралын) сақтандыру міндетін Қарыз алушыға жүктеу құқықтарын өзіне қалдырады, мұнымен Қарыз алушы сөзсіз келіседі.

8.2. Шарт талаптарына және/немесе Өтеу кестесіне өзгерістер (сот шешімі бойынша, Тараптардың өзара келісімі бойынша, Қарыз алушының сұрау салуы бойынша және/немесе өзге де негіздер бойынша) енгізілген жағдайда Банк Қарыз алушыдан талап етуге құқылы, ал Қарыз алушы мүлікті (көлік құралын) өз қаражаты есебінен сақтандыруды қамтамасыз етуге сөзсіз міндеттенеді.

8.3. Талап туындаған кезде Қарыз алушы Банктің хабарламасында көрсетілген күннен бастап мүлікті (көлік құралын) өз қаражаты есебінен және _____ (өнімнің талаптарына сәйкес қажеттісін көрсету: Кепіл мәнінің нарықтық құны/Қарыз сомасы) сақтандыру сомасынан кем емес мөлшерде сақтандыруға сөзсіз міндеттенеді. Көлік құралын сақтандыру шарты (КАСКО) Банктің хабарламасында көрсетілген мерзімге жасалуы тиіс.

8.4. Көлік құралын сақтандыру шарттары (КАСКО) бойынша мүлікті (көлік құралын) ішінара бүлдірген кезде Пайда алушы болып - көлік құралын сақтандыру шартында (КАСКО) көрсетілген мамандандырылған ТҚО, мүліктің (көлік құралының) толық жойылуы/ұрлануы кезінде - Банк тағайындалады.]³⁵

[8.1. Қарыз алушы көлік құралын сақтандыру шарты (КАСКО) бойынша мүлікті (көлік құралын) жол-көлік оқиғалары нәтижесінде

of the Agreement and/or to the Repayment Schedule, the Bank shall be entitled to demand from the Borrower, and the Borrower unconditionally undertakes to provide insurance of the property (vehicle) at his/her/its own expense.

8.3. If a claim arises, the Borrower unconditionally undertakes to insure the property (vehicle) at his/her/its own expense from the date specified in the Bank notification and for an insured amount of at least

_____ (specify what is required according to the terms of the product: the market value of the Collateral / Loan amount).

The vehicle insurance contract (KASKO) must be concluded for the period specified in the Bank notification.

8.4. Under vehicle insurance contracts (KASKO) in case of partial damage to property (vehicle) - the Specialized Service Station specified in the vehicle insurance contract (KASKO) shall be appointed as the Beneficiary, in case of complete loss/theft of property (vehicle) - the Bank.]³⁵

[8.1. The Borrower shall be obliged, at his/her/its own expense, to insure the property (vehicle) against the risks of damage and/or destruction (death) as a result of road accidents, illegal actions of third parties, natural disasters and other unforeseen circumstances under the vehicle insurance contract (KASKO). Under vehicle insurance contracts (KASKO) in case of partial damage to property (vehicle) - the Specialized Service Station shall be appointed as the Beneficiary, in case of complete loss/theft of property (vehicle) - the Bank, the insurance amount must be equal to _____

_____ (specify the required according to the conditions of the product: the market value of the vehicle / the Loan amount).

Vehicle insurance contract (KASKO) shall be concluded for the period of _____ month(s) (specify the time period depending on the product condition) from the date the Borrower receives the Loan from the Bank.

8.2. In the event of an insured event, if the amount of the insurance payment exceeds the amount of the Loan Debt, the balance of the insurance payment after full repayment of the Loan Debt is subject to transfer to the Borrower according to the details specified by the Borrower.]³⁶

³⁵ Егер сақтандыру Банктің қаражаты есебінен жүзеге асырылса, Пайда алушы – Мамандандырылған ТҚК (ішінара зақымданған жағдайда), Банк (толық жойылған / ұрланған кезде) қолданылады / The condition shall apply if insurance is performed at the expense of the Bank, the Beneficiary is the Specialized Service Station (in case of partial damage), the Bank (in case of total loss/theft).

³⁶ Егер сақтандыру Қарыз алушының қаражаты есебінен жүзеге асырылса, Пайда алушы – Мамандандырылған ТҚК (ішінара зақымданған жағдайда), Банк (толық жойылған / ұрланған кезде) қолданылады / The condition shall apply if the insurance is performed at the expense of the Borrower, the Beneficiary is the Specialized Service Station (in case of partial damage), the Bank (in case of complete loss/theft).

зақымдану және/немесе жойылу (опат болу) тәуекелдерінен, үшінші тұлғалардың заңға қайшы әрекеттерінен, табиғи апаттардан және күтпеген өзге жағдайлардан өз қаражаты есебінен сақтандыруға міндетті. Көлік құралын сақтандыру шарттары (КАСКО) бойынша мүлікті (көлік құралын) ішінара бүлдірген кезде Пайда алушы болып - Мамандандырылған ТҚО, мүліктің (көлік құралының) толық жойылуы/ұрлануы кезінде - Банк тағайындалады, сақтандыру сомасы

_____ тең болуға тиіс *(өнімнің қажетті келісілген талаптарын көрсету: көлік құралының нарықтық құны/ Қарыз сомасы)*. Көлік құралын сақтандыру шарты (КАСКО) _____ ай *(өнімнің талаптарына байланысты мерзімді көрсету)* мерзімге жасалады.

8.2. Сақтандыру жағдайы орын алған жағдайда, егер сақтандыру төлемінің сомасы Қарыз бойынша Берешектің мөлшерінен асатын болса - Қарыз бойынша Берешекті толық өтегеннен соң сақтандыру төлемінің қалдығы Қарыз алушы көрсеткен деректемелер бойынша Қарыз алушыға аударылуға тиіс.]³⁶

8.3. Егер Қарыз алушы көлік құралын сақтандыру (КАСКО) шартын бұзуға (мерзімінен бұрын тоқтатуға) ниет білдірсе, Қарыз алушы бұл туралы Банкті хабардар етуге және осындай шарт бұзылған күннен кешіктірмей, Қарыз алушының таңдауы бойынша сақтандыру ұйымымен Шарт талаптарына сәйкес келетін көлік құралын сақтандыру (КАСКО) шартының болуын қамтамасыз етуге міндетті (егер Шартта Қарыз алушының көлік құралын сақтандыру қажеттілігі туралы талап болса). Қарыз алушының Шарттың осы бөлімінде көзделген міндеттемелерді орындамағаны және/немесе тиісті түрде орындамағаны үшін Банк орындау мерзімінің кешіктірілген әрбір күнтізбелік күні үшін Шарт бойынша негізгі борыш сомасынан 0,01% (нөл бүтін жүзден бір пайыз) мөлшерінде тұрақсыздық айыбы (өсімпұл) түрінде көлік құралын сақтандыру шартын (КАСКО) қайта жасау жөніндегі талаптарды орындамағаны үшін айыппұл санкцияларын қолдануды қоса алғанда, ҚР заңнамасында, осы Шартта және Стандартты талаптарда көзделген барлық / кез келген шараларды Қарыз алушыға қолдануға

8.3. If the Borrower plans to terminate (early terminate) the vehicle insurance contract (KASKO), the Borrower shall be obliged to notify the Bank, and not later than the date of the termination of such contract shall provide availability of the vehicle insurance contract (KASKO), concluded with the insurance company at the Borrower's discretion, on the terms corresponding to the terms of the Agreement (if there is a requirement under the Agreement for the Borrower to insure the vehicle).

For non-fulfillment and/or undue fulfillment by the Borrower of obligations provided for in this section of the Agreement, the Bank shall be entitled to apply to the Borrower all/any measures stipulated by the legislation of the RoK, this Agreement and the Standard Terms, including the application of penalties for non-fulfillment of requirements for the re-conclusion of a vehicle insurance contract (KASKO) in the form of a penalty in the amount of 0.01% (zero point one hundredth of a percent) of the amount of the principal debt under the Agreement for each calendar day of delay in execution. The accrual and/or imposition of forfeiture (penalty, fine) shall be the right, not the obligation of the Bank. If the Bank fails to impose it, the penalty (penalty fee) is not subject to payment by the Borrower.]^{33, 36}

8.4. In case of installation of additional equipment on a vehicle purchased under the Agreement, the Borrower must provide the Bank with a property (vehicle) insurance contract providing insurance coverage against fire, explosion as a result of malfunction of the installed additional equipment (if there is a requirement under the Agreement to insure the vehicle).]³⁷

9. Other conditions

9.1. The Agreement is drawn up and [signed by the Parties in _ copies in the Kazakh and Russian languages, each of which has equal legal force, one copy for each of the Parties]³⁸ [certified by the Parties using an electronic digital signature and according to paragraph 1 of Article 7 of the Law of the Republic of Kazakhstan "On Electronic Document and Electronic Digital Signature", equivalent to a paper document]³⁹. In case of inconsistency of the text of the Agreement in the

³⁷ Өнімнің талаптарымен автокөлікті сақтандыру қарастырылған жағдайда қолданылады/Used if the terms of the product provide for vehicle insurance

³⁸ Банк бөлімшесінде оффлайн шартқа қол қою кезінде қолданылады/Used when signing an agreement offline, at the Bank outlet.

³⁹ ЭЦҚ арқылы электрондық нысанда шартқа қол қою кезінде қолданылады/Used when signing an agreement in electronic form, with EDS.

құқылы. Тұрақсыздық айыбын (өсімпұлды) есептеу және/немесе ұсыну Банктің міндеті емес, құқығы болып табылады, оны Банк ұсынбаған жағдайда, тұрақсыздық айыбын (өсімпұлды) Қарыз алушы төлемейді.]^{33, 36}

8.4. Шарт бойынша сатып алынатын көлік құралына қосымша жабдық орнатылған жағдайда, Қарыз алушы Банкке орнатылған қосымша жабдықтың ақаулығы нәтижесіндегі өрттен, жарылыстан сақтандыру қорғанысын көздейтін мүлікті (көлік құралын) сақтандыру шартын ұсынуы қажет (егер Шартта көлік құралын сақтандыру қажеттілігі туралы талап болса).]³⁷

9. Басқа да талаптар

9.1. Шарт жасалды және [әрқайсысының заңды күші бірдей мемлекеттік тілде және орыс тілінде _____ данада Тараптар қол қойды, Тараптардың әрқайсысы үшін бір данадан]³⁸ [Тараптар электрондық цифрлық қолтаңбаны пайдалана отырып және "Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы" ҚР Заңының 7-бабының 1-тармағына сәйкес куәландырды, қағаз тасығыштағы құжатқа тең].³⁹ Шарттың мемлекеттік тілдегі мәтіні орыс тіліндегі мәтінге сәйкес келмеген жағдайда Тараптар орыс тіліндегі Шартты басшылыққа алады.

Kazakh language with the text in Russian, the Parties shall be guided by the Agreement in Russian.

10. ТАРАПТАРДЫҢ ЗАҢДЫ МЕКЕНЖАЙЛАРЫ, БАНКТІК ДЕРЕКТЕМЕЛЕРІ МЕН ҚОЛДАРЫ /LEGAL ADDRESSES, BANK DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

БАНК:

«Еуразиялық банк» АҚ, А25Ү5К2,
Алматы қ., Қонаев к-сі, 56
БСК EURIKZKA,
(к/ш) KZ67125KZT1001300285
Монетарлық операцияларды есепке алу басқармасындағы
(ҚР Ұлттық банкіндегі КШТҚКБ),
БСН 950240000112,
КҰЖК 30521653,
SWIFT: EURI KZ KA,
Telex: 709381 AIM RU,
Reuters: Dealing Code: EUKZ,
WWW: <https://eubank.kz/>,
E-Mail: info@eurasian-bank.kz.

ҚАРЫЗ АЛУШЫ:

Т.А.Ә.: _____
Мекенжайы: _____

жеке басын куәландыратын құжат
(көрсету: жеке куәлік / паспорт/тұруға
ықтиярхат) _____,
Берілген: " __ " _____ берген орын: _____
ЖСН: _____

BANK:

Eurasian Bank JSC, A25Y5K2,
56 Kunayev str., Almaty
BIC EURIKZKA,
(c/a) KZ67125KZT1001300285
in the Monetary Operations Accounting
Department
(OOKSP of the National Bank of the Republic of
Kazakhstan),
BIN 950240000112,
OKPO 30521653,
SWIFT: EURI KZ KA,
Telex: 709381 AIM RU,
Reuters: Dealing Code: EUKZ,
WWW: <https://eubank.kz/>,
E-Mail: info@eurasian-bank.kz.

THE BORROWER:

Full Name: _____
Address: _____
identification document
(specify: identity card/passport/residence permit)

<p>[ҚОСА ҚАРЫЗ АЛУШЫ: Т.А.Ә.: _____ Мекенжайы: _____ жеке басын куәландыратын құжат <i>(көрсету: жеке куәлік / паспорт/тұруға ықтиярхат)</i> _____, Берілген: " ____ " _____ берген орын: _____ ЖСН: _____]²</p>	<p>Issued on: ____ ____ y. by: _____ IIN: _____</p> <p>[THE CO-BORROWER: Full Name: _____ Address: _____ _____ identification document <i>(specify: identity card/passport/residence permit)</i> _____, Issued on: ____ ____ y. by: _____ IIN: _____]²</p>
--	---


[

<p>БАНК/BANK: (_____) _____ М.О./Stamp</p>	<p>ҚАРЫЗ АЛУШЫ/ BORROWER: (_____) _____</p>	<p>[ҚОСА ҚАРЫЗ АЛУШЫ/CO-BORROWER: (_____) _____]²</p>
--	--	--


Қарыз алушының [Қоса қарыз алушының]² қолы Шартта Қарыз алушының [Қоса қарыз алушының]² Банктің сайтында орналастырылған Стандартты талаптармен танысқанын (танысқандарын) және қосылатынын (қосылатындарын) растайды / Подпись Заемщика [Созаемщика]² на Договоре подтверждает, что Заемщик [Созаемщик]² ознакомлен(-ны) и присоединяется(-ются) к Стандартным условиям, размещенным на сайте Банка.]³⁸

[Шартқа Электрондық-цифрлық қолтаңбаны пайдалану арқылы қол қойылды/The Agreement was signed using an electronic digital signature

Қарыз алушының Электрондық-цифрлық қолтаңбасы/Electronic digital signature of the Borrower:

Ашық қолтаңба кілті/Open signature key		
	Қол қоюшы/Signatory	
	Қол қойылған күн/Date of signature	
	Субъектінің ерекше атауы/Subject's unique name	
	Сериялық сертификат нөмірі/Certificate serial number	
Сертификаттау орталығы/Certification Center	https://eubank.kz	

Банк УТ Электрондық-цифрлық қолтаңбасы/Electronic digital signature of the Bank's AP:

Ашық қолтаңба кілті / Open signature key		
	Қол қоюшы/Signatory	
	Қол қойылған күн/Date of signature	
	Субъектінің ерекше атауы/Subject's unique name	
	Сериялық сертификат нөмірі/Certificate serial number	
Сертификаттау орталығы/Certification Center	https://eubank.kz	

] ³⁹

_____ ж. № _____
банктік қарыз шартына
№1 қосымша/Appendix No. 1
to the Bank Loan Agreement
No. _____ dated _____

Өтеу кестесінің нысаны Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарымен айқындалған/The form of the repayment schedule is determined by the requirements of the legislation of the Republic of Kazakhstan.

_____ ж. № _____
банктік қарыз шартына
№2 қосымша/Appendix No. 2
to the Bank Loan Agreement
No. _____ dated _____

[Кімге/To: «Еуразиялық банк» АҚ/Eurasian Bank JSC _____

Кімнен/From: _____
(Қарыз алушының Т.А.Ә./Full Name of the Borrower)
[_____ *(Қоса қарыз алушының ТАӘ/Full Name of the Co-Borrower)*]⁴⁰]⁴¹

ж. № _____ ӨТІНІШ/APPLICATION NO. _____ dated _____

<p>Менің _____ <i>(ТАӘ, тұрғылықты мекенжайын көрсету)</i> (бұдан әрі - Қарыз алушы) [_____ <i>(ТАӘ, тұрғылықты мекенжайын көрсету)</i> (бұдан әрі – Қоса қарыз алушы)]⁴⁰ "Еуразиялық банк" АҚ-та (бұдан әрі - Банк) менің, [Қоса қарыз алушы]⁴⁰ және Банктің арасында жасалған № _____ банктік қарыз шартына (бұдан әрі – Қарыз) Өтінішке (Кредиттік өтінімге) сәйкес қарыз алуыма байланысты Сізден аударуды сұраймын (-мыз)</p> <p>[_____ (_____) теңге [№ _____]⁴² банктік шотқа мөлшеріндегі қарыз сомасы _____ <i>(банктің атауы)</i> ;]⁴³</p> <p>[мүлікті (көлік құралын) сақтандыру шарты бойынша сақтандыру сыйлықақысын төлеу үшін _____ (_____) теңге банк шотына _____ <i>(сақтандыру компаниясының атауын көрсету)</i> мөлшеріндегі Қарыз сомасы;]⁴⁴</p> <p>[Автодилердің/сатушының/қызмет көрсетушінің _____ банктік _____ шотына</p>	<p>In connection with the loan I received, _____ <i>(specify full name, residential address)</i> (hereinafter referred to as the Borrower) [_____ <i>(specify the full name, address of residence)</i> (hereinafter – the Co-Borrower)]⁴⁰ in Eurasian Bank JSC (hereinafter referred to as the Bank) according to the Bank Loan Agreement/Application (Loan Application) No. _____ dated _____ (hereinafter referred to as the Loan), concluded between the Bank and me, [Co-Borrower]⁴⁰ I request you to credit [the Loan amount of _____ to the bank account [No. _____]⁴² in _____ <i>(name of the bank)</i>]⁴³</p> <p>[the Loan amount of _____ to the bank account _____ <i>(specify the name of the insurance company)</i> to pay the insurance premium under the property (vehicle) insurance contract.]⁴⁴</p> <p>[the Loan amount of _____ to the bank account of the Car Dealer/seller/service provider</p>
---	---

⁴⁰ Қоса қарыз алушы болған кезде қолданылады. Шарт Банк бөлімшесінде оффлайн түрде қол қойылған кезде қолданылады/Used if the Co-Borrower is available. Applicable at signing the Agreement offline, at the Bank Outlet.

⁴¹ Оффлайн қарыздар кезінде шаршы жақшалар ашылады/Square brackets are disclosed for offline loans

⁴² Қарызды сыртқы қайта қаржыландыру кезінде шаршы жақшалар ашылады/Square brackets are disclosed during external refinancing of the loan

⁴³ Шаршы жақшалар қарызды қайта қаржыландыру/банктік шотқа ақша аудару кезінде ашылады/Square brackets are disclosed when refinancing a loan/crediting money to a bank account

⁴⁴ Шаршы жақшалар өмірді сақтандыру шарты болған кезде ашылады, сақтандыру компаниясына байланысты сақтандыру компаниясының атауы таңдалады / Square brackets are disclosed if there is a vehicle insurance contract, depending on the insurance company (the name of the insurance company)..

<p>_____ (автомобильдердің/сатушының/қызмет көрсетушінің атауын көрсету) мөлшеріндегі қарыз сомасы _____ (_____) теңге].⁴⁵ <i>(қарыздың өзге қосымша сомасы болған кезде алдыңғы тармақтағы тұжырымға ұқсас тармақпен толықтырылсын)</i></p> <p>Осы арқылы Банктің аударылатын қарыз сомасынан – комиссияның/ сақтандыру сыйлықақыларының және Банктік қарыз шартында /Өтініште (Кредиттік өтінімде) көзделген өзге де шығыстардың сомасын алып қоюға өзімнің сөзсіз келісімімді білдіремін. Болашақта Банкке ешқандай шағым болмайды.</p> <p>Банк алынған комиссияның/ сақтандыру сыйлықақыларының және өзге де шығыстардың жоғарыда көрсетілген сомаларын қоса алғанда, Қарыз сомасын толық көлемде қайтару жөніндегі өз міндеттемелерімді растаймын.</p>	<p>_____ (specify the name of the car dealer/ seller/service provider).]⁴⁵ <i>(if another additional loan amount is available, add a paragraph by analogy with the wording in the previous paragraph).</i></p> <p>I hereby express my unconditional consent to the withdrawal by the Bank of the transferred Loan amount – the amount of commission/insurance premiums and other expenses provided for in the Bank Loan Agreement/Application (Loan Application). In the future, I will not have any claims against the Bank.</p> <p>I confirm my obligations to repay the Loan amount in full, including the above-mentioned amounts of commissions/insurance premiums and other expenses withdrawn by the Bank.</p>
--	---

[ҚАРЫЗ АЛУШЫ/BORROWER:

_____ 20__ ж./у. «____» _____ / _____
(Қарыз алушының Т.А.Ә., қолы/Full Name, signature of the Borrower)

[ҚОСА ҚАРЫЗ АЛУШЫ/CO-BORROWER:


_____ 20__ ж./у. «____» _____ / _____]⁴⁰
(Қоса қарыз алушының Т.А.Ә., қолы/Full Name, signature of the Co-Borrower)

БАНК/BANK:


_____ 20__ ж./у. «____» _____ / _____]⁴⁶
(Банк қызметкерінің Т.А.Ә., қолы/Full Name, signature of the employee)

[20__ ж./ у. «____» _____ / _____

Қарыз алушының Электронды-цифрлық қолтаңбасы/Electronic digital signature of the Borrower:

Ашық қолтаңба кілті / Open signature key		
	Қол қоюшы/Signatory	
	Қол қойылған күн/Date of signature	
	Субъектінің ерекше атауы/Subject's unique name	
	Сериялық сертификат нөмірі/Serial certificate number	
Сертификаттау орталығы / Certification Center	https://eubank.kz	

Банктің УТ Электрондық-цифрлық қолтаңбасы / Electronic digital signature of the BANK's AP:

Ашық қолтаңба кілті / Open signature key		
	Қол қоюшы/Signatory	
	Қол қойылған күн/Date of signature	
	Субъектінің ерекше атауы/Subject's unique name	
	Сериялық сертификат нөмірі/Serial certificate number	
Сертификаттау орталығы / Certification Center	https://eubank.kz	

] ⁴⁷

⁴⁵ Қосымша қызметті сату кезінде Автомобиль компаниясының/сатушының/қызмет көрсетушінің атауы ашылады/When selling an additional service, the name of the Car Dealer/seller/service provider company is disclosed

⁴⁶ Банк бөлімшесінде өтінішті ресімдеу кезінде қолданылады, оффлайн/Used when registering an application at the Bank outlet, offline

⁴⁷ Өтінішті электрондық нысанда, онлайн ресімдеу кезінде қолданылады/Applied when making an application in electronic form, online